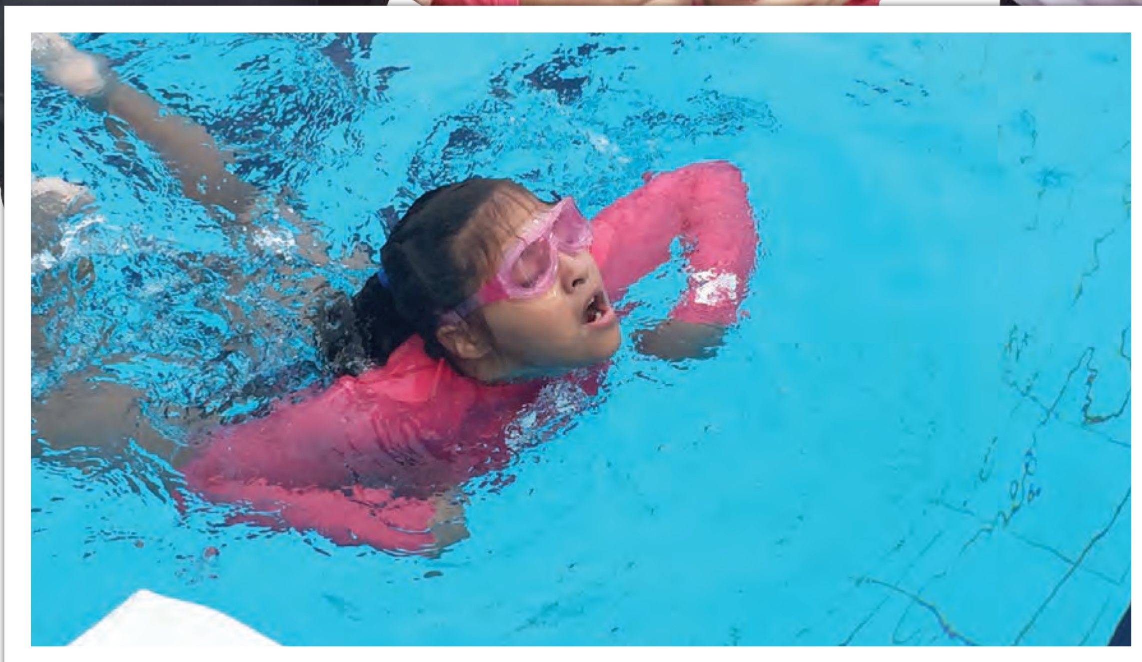
Juni 21, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

CASIENE TA UN ALUMNO CIEGO CU TA LOGRA SU DIPLOMA A DI LANDAMENTO



Casiene ta un alumno ciego cu ta logra su Diploma A di landamento





FAVI ta sumamente orguyoso di tur su clientenan cu a of cu ta bay pasa nan diploma di landamento escolar e siman aki.

Awe mainta un di nos clientenan ciego, Casiene Tromp, a logra su Diploma A cu exito. Esaki a tuma lugar conhuntamente cu tur otro alumno cu no tin problema di bista na pisina olimpico Roly Bislik.

Un di FAVI su metanan ta pa duna guia y sosten na e deseo di cada cliente, pa e por logra su metanan segun su capacidad. Ta p'esey mes e maestranan di FAVI ta keda enfatisa esaki na cada scol unda cu tin un mucha cu limitacion di bista.
Casiene ta bishita Colegio Sta. Teresita na San Nicolas y nos ta sumamente contento cu Colegio Santa Teresita y Arubaanse Zwembond a mira e potencial y capacidad di Casiene como persona ciego.
E maestro di FAVI a cuminsa di un aña anterior pa prepara, busca informacion y planifica henter e proceso di guia.
Una bes cu e lesanan a cuminsa, e maestro di FAVI, e asistente di klas di Casiene y e maestro di Zwembond, hunto a drenta awa cu e alumno pa siñ'e tur e tecnicanan di landamento.

FAVI kier gradici Arubaanse Zwembond (landamento Escolar) pa nan cooperacion y decicacion cu nan ta duna na muchanan cu limitacion di bista, specialmente juffrouw Joyce.
Na tur mucha cu lo bay pasa nan examen e siman aki, hopi exito!



Homber morto, a resulta morto na soño

AYERA tardi, un amigo a nota cu su amigo tabata den auto banda di Club Arias, ora cu el a bay ariba. Ora el a bin abao, el a nota cu su amigo tabata den mesun situacion den e auto, y el a pensa lo peor.
A decidi di pidi asistencia policial, cu a yega inmediatamente n'e sitio, pasobra manera e informacion a keda suministra, e persona no tabata duna señal di bida. Mas ainda e auto tabata full sera.

Pesey a avisa ambulance y Cuerpo di Bombero, si nan mester duna asistencia den kibra glas di e auto. Pero nada di esaki tabata necesario, pasobra e homber supuestamente morto, tabata morto na soño.
Polis, ambulance y bomberonan mester a bolbe nan base si novedad.

Logro cu CITGO, to good to be true

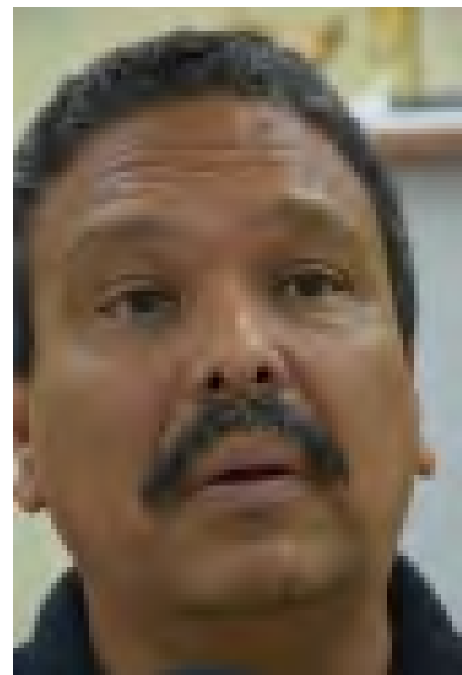
San Nicolas lo haya un ocean front

PRESIDENTE di San Nicolas Business Association (SNBA) Andres Hernandez, no por sconde su entusiasmo, ora el a haya un splicacion detaya di e logro den negociacion cu CITGO. Maske e no a bin como sorpresa, pasobra nan a keda altanto di e negociacionnan. Ta nos mesun hendenan, nos mesun expertonan a yega na un acuerdo cu CITGO, cu manera el a bisa: To good to be true.

E ta un tremendo acuedo, segun Presidente di SNBA y mas ainda cu den e convenio aki, pais Aruba lo haya bek un parti di tereno di Valero, cu practicamente ta haci cu porfin San Nicolas lo haya su propio ocean front.
Cu esaki so, ta prometedor pa economia di Aruba, pero di San Nicolas en particular. Pasobra no solamente cu Aruba lo tin un refineria den operacion y uno green, pero e recuperacion di tereno di Valero, San Nicolas lo haya contacto directo cu laman.

E posibilidad pa desaroya esaki, San Nicolas lo haya mas negoshi ainda na su ocean front, cu ningun hende a spera di mira.

Si tin hende ta kere cu e holor di gas lo stroba, mester tene na cuenta cu operacion di e refineria, lo tin menos contaminacion den aire, di loke e tabatin te awor.
Awor e lo mustra uno totalmente diferente, segun Andres Hernandez, unda awor sigur San Nicolas lo bay haya masha inversionista cu lo kier desaroya e ocean front di San Nicolas.



Minister Paul Croes ta anuncia e-mail oficial di Citgo Desk



DESPUES cu Minister ing. Mike de Meza y Minister drs. Paul Croes a anuncia e oficina den curazon di San Nicolas caminda e Citgo Desk lo ta estableci, esta n'e ex-edificio di DOOV, ta importante tambe pa nos comunidad sa cua ta e email oficial di Gobierno pa apoya personanan cu kier traha den e refineria. Esey ta: cginfodesk@arubagovernment.aw.

Gobierno a pone funcionarionan disponibel pa apoya nos Arubianonan den yega na un empleo den e refineria Citgo.

"Pa cuida aspectonan di privacidad di esnan cu ta manda nan carta y curriculum vitae, nos a pone ambtenaarnan huramenta pa atende cu e peticionnan aki," asina Minister drs. Croes a declara.

A bisa acerca cu esaki "ta un asunto serio cu nos ta maneha cu tur seriedad y confidencialidad. Nos no ta kere cu mester haci cu hendenan promesa falso di un empleo den e refineria", Minister Paul Croes a bisa refiriendo na anuncio di parti di Parlamentario di oposicion.

Durante e negociacionan cu ehecutivonan di Citgo Petroleum Corporation, Minister ing. Mike de Meza como tambe e Titular di Trabou, drs. Croes a mustra e compania cu lo duna e apoyo na nos trahadornan local den e proceso aki.

"Nos lo informa y recomenda e Departamento di Recurso Humano di Citgo cua ta Arubianonan capacita pa traha den e refineria. Finalmente e refineria y tambe e contratistanan lo scoge nan trahadornan", Minister Croes.

Gobierno tambe a duna di conoce cu ta bay traha rib'e posibilidad di facilita entrenamento pa hobennan, si esey ta necesario.

Durante e encuentro cu e contratistanan den YMCA e mandatario a mustra cu un bon cooperacion y relacion cu Gobierno tur hende lo sali gana di e reapertura di e refineria.

E cantidad di personanan cu ta mandando nan informacionnan ta grandi. Esaki ta mustra cu tin hende cu kier traha.

Actualmente esnan encarga cu e CITGO Desk ta haciendo un analisis y tambe un division di e diferente funcionnan (specialidad) di e refineria.

"Mi kier invita tur hende pa manda nan CV na: cginfodesk@arubagovernment.aw", Minister Croes a finalisa bisando.

Marisol Lopez Tromp cu

Peticion na Gobierno pa haña documentacion y e acuerdo di Citgo

APESAR di tur publicidad riba e tema di reapertura di refineria y firmamento di parti Gobierno, Parlamento di Aruba no a haña informacion di e contenido di e acuerdo(nan) ainda y tampoco e documentonan relevante p'asina tur Parlamentario por ta debidamente informa y pa por prepara nan mes pa trata e topico den Staten. P'e motibo aki, Presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez Tromp a manda un peticion pa Gobierno pa haci entrega di e documentonan na Staten.

Parlamentario Donny Rasmijn como Presidente di Comision di Energia, y tambe fraccion di MEP a pidi reunion pa haña informashon fo'i di Ministernan Eman, De Meza y Croes riba e acuerdo(nan) cu a wordo sera.

Te aki e carta di Presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez Tromp.

Tumando nota di contenido di e carta aki, nos por conclui for di Presidente di Parlamento, pa no culpa su persona, si e tratamento di e contratonan aki no tuma lugar den e laspo di tempo, cu Gobierno y miembronan di AVP den Parlamento ta desea.



STATEN VAN ARUBA

Aan: De Regering van Aruba
L.G. Smith Blvd 76
Alhier

Ons kenmerk: US/15-16/088 Oranjestad, **17 juni 2016**

Onderwerp: Verzoek om onderliggende documenten CITGO

Op 10 juni 2016 heeft de Regering van Aruba diverse overeenkomsten getekend met de regering van Venezuela, PDVSA en CITGO voor de overname, lease en heropening van de raffinaderij op Aruba.

De M.E.P.-fractie en de heer Donald R. Rasmijn, als Voorzitter van de Commissie Wetenschap, Innovatie, Energie en Duurzame Ontwikkeling, hebben van het bovenstaande ook kennis genomen en hebben respectievelijk op 13 juni 2016 (IS/842/15-16) en op 14 juni 2016 (IS/844/15-16) verzoeken ingediend om over het onderwerp tijdens een bijeenkomst respectievelijk een openbare vergadering met de minister van Algemene Zaken, Innovatie, Duurzame Ontwikkeling en Wetenschap de heer mr M.G. Eman, de minister van Economische Zaken, Communicatie, Energie en Milieu, de heer ing. M.E. de Meza en de minister van Sociale Zaken, Jeugdbeleid en Arbeid, de heer drs. P.F.T. Croes van gedachte te wisselen.

Ondanks alle publiciteit zijn de Staten van Aruba niet in het bezit gesteld van enig document inzake bovengenoemd onderwerp. Ter verdere afhandeling van genoemde verzoeken kijken de Staten uit naar de inhoud van de ondertekende overeenkomsten en alle relevante stukken dat een deugdelijke behandeling vergt.

Uw medewerking in de spoedige overlegging van alle relevante documenten wordt dan ook zeer op prijs gesteld,

Hoogachtend,

De Voorzitter van de Staten van Aruba,

drs. M.J. Lopez-Tromp



De Griffier,

mr. drs. H.Ch.J. Hek

Adres: L.G.Smith Blvd. 72
Tel: 5284680 – Fax: 5284681
email: info@parlamento.aw

Glenbert Croes:

Green Corridor t'e gran estafa di siglo y Mike Eman y Benny Sevinger ta gran complice

"**NOS** tin prueba y testimonio di trahadornan local cu Grupo Odinsa a kita di bainanan cu ta wordo cometi den construccion di e Green Corridor. Grupo Odinsa cu complicidad di dirigencia di DOW Minister Benny Sevinger y Minister Mike Eman ta violando e rekesitonan den e proceso di construccion di e Green Corridor", segun Glenbert Croes. "Laagnan di construccion ta wordo geskip, pasobra ta atrasa y DOW, Ministernan Benny Sevinger y Mike Eman ta na altura.



Ta uza gordura den e mescla y laag den e construccion di careteranan. Testimonio ta categoricamente indica cu si cay un palo di awa tin parti di e caminda poni cu lo no resisti. Cu e violacionnan aki nos ta teme p'e seguridad di henter nos digno pueblo cu lo haci uzo di e Green Corridor, pero hopi grave t'e peliger cu esaki lo ta p'e brug cu ta wordo construi cu lo no wanta", Glenbert Croes a bisa.

"Partido MEP ta exigi coreccion prome cu ta laat. Si DOW Minister Benny Sevinger y Minister Mike Eman no actua, internamente partido MEP lo evalua e institucion di un Parlamentaire Enquete unda nos lo pidi e asistencia di Ministerie di Verkeer en Waterstaat di Hulanda como expertonan independiente. E Green Desaster di Corridor cu ta wordo traha mester wordo coregi p'e no keda como otro ruina manera tempo di Henny Eman cu e hotelnan Italiano y awor e green desaster aki lo ta di otro Prome Minister Eman den e caso aki Mike Eman cu su 'Green Desaster Corridor'. Aruba merece mihor. San Nicolas merece mihor. Corigi prome cu ta laat. Keda sin actua lo tin consecuencia pa tur responsabel y envolvi", Glenbert Croes a duna di conoce.

Ayera mainta Luis Oduber, Director di WEB Aruba N.V.

A desvela Aruba's Realtime Renewable Energy Monitor

Cu ta combinacion di fuentenan di energia cu WEB ta uzando pa suministra pueblo cu coriente



PROME cu a bay na desvela e monitor di Aruba su energia sostenibel riba e screennan na MFA na Noord, Luis Oduber a bay un tiki bek den historia. WEB durante 75 aña a produci awa y energia usando e mesun tecnologia, esta di kima Heavy Fuel Oil den boiler pa produci vapor. Nos tabata uza e vapor pa drei turbina y generador di coriente, pa produci coriente. Parti di e vapor nos tabata uza pa produci awa di bebe y awa industrial. E tecnologia aki a funciona bon durante tur e añanan cu a pasa, pero a yega e momento pa cambia e rumbo mirando cu tabatin tecnologianan mas moderno y mas importante ainda: Mas eficiente.

Na 2006 WEB a cuminsa switch di tecnologia introduciendo motornan acopla na un generador cu poco poco mester a remplasa boiler y turbina-generadornan pa genera coriente.
Na 2008 WEB a instala e prome planta di awa di e tecnologia Reverse Osmosis cu capacidad di 20% di e demanda total di Aruba n'e momentonan ey. Entretanto na 2015 WEB Aruba N.V. a bay full over na produccion di awa cu e tecnologia aki. Na 2009 WEB pone e prome parke di molina di biento den servicio cu un capacidad instala di 30MW cu ta produciendo aworaki un averahe di casi 19% di e demanda total. Ultimo añanan WEB a cuminsa haci test cu panelnan di energia solar pa wak kico lo por t'e impacto si introduci un cantidad grandi di fuente di energia cu no ta stabil, manera e.o. biento y solo, lo por nifica pa WEB y Aruba pa loke ta trata stabilidad den suministro di energia. A base di e estudio aki WEB a delinea un plan cu ta den ehecucion actualmente. Dentro di poco nos lo desvela e monitor di energia sostenibel caminda lo haña mihor bista di proyectonan en cuestion.

DESAFIO

Sin bay den mucho detayes, Luis Oduber a bisa cu nan mester bisa cu e cambionan aki tabata cambionan grandi den e manera diario di produci awa y electricidad pa WEB. Esaki a trece cune varios desafio pa personal di e diferente departamentonan di e compania.
Pero banda di e desafio e cambio a trece cune tambe un etapa nobo den manera di anda cu informacion y con pa analisa esakinan y haci e informacion comprendibel na otronan.

STRATEGIA

A base di e cambionan aki, WEB na 2012 a aserca diferente partner gubernamental y no-gubernamental na Aruba pa scucha nan deseo y preocupacion pa loke ta trata energia y awa. Cu e informacion adkiri, WEB a desaroya un plan strategico 2014-2020 pa realisa un vision pa un Aruba "Cleaner, Greener & Fuel Oil Free by 2020", esta: 'Mas limpi, mas berde y liber di combustibel na aña 2020'.
E plan strategico aki ta defini e caminda cu WEB ta canando. Como parti di strategia, nos ta evalua tur proyecto y ideanan prome cu nos ta aproba nan pa ehecucion, según Luis Oduber.

PROYECTONAN ACTUAL

Como parti di e strategia pa realisa e vision, proyectonan actual na WEB ta concentra riba generacion di energia solar, almacenahe di energia y automatisacion di e sistema di generacion di energia.
Pa medio di adkisicion publico WEB lo inicia un proyecto integra di panel solar decentralisa. Esaki concretamente ta encera dos proyecto. E prome proyecto t'esun di panelnan solar riba daknan di scolnan y otro edificionan publico cu un capacidad calcula di 2.5 MWp. E di dos proyecto ta consisti di un parke solar grandi cu un capacidad calcula di entre 3 y 5MWp. Pa lo cual ta almacenahe di energia, WEB a caba di inicia un proyecto pa instala FlyWheels riba tereno di WEB. E tecnologia di FlyWheel lo haci posibel pa nos warda energia di biento y solo excesivo pa momentonan cu no tin suficiente energia p'e demanda. E proyecto aki lo resulta mas stabilidad di suministro di coriente y pues menos interupcion di coriente.

E desaroyo di energia sostenibel ta trece un situacion mas complica ora di maneha e sistema di generacion y suministro di coriente. Si antes tabata traha solamente cu boiler, turbina y generador, awendia ta bin acerca energia di biento y di solo cu ta fuentenan natural cu no ta laga influencia nan mes. P'esey, pa garantisa un suministro continuo ta necesario pa optimalisa e actual sistema automatisa. E aña aki lo inicia e proyecto IGMS, un Intelligent Generation Management System. E sistema automatisa aki lo percura pa intercomunica tur e diferente fuentenan di energia cu otro. Asina lo por balansa e produccion cu e demanda mihor y pues mas eficiente, según Luis Oduber.

MONITOR DI ENERGIA SOSTENIBEL

Parti di WEB su strategia ta inclui educacion y "knowledge sharing" y esaki ta unda e idea a bin pa comparti nos progreso riba tereno di produccion y generacion di energia cu e comunidad di Aruba y mundo henter.
P'e motibo ey, awe cu orguyo nos ta bay desvela e combinacion di fuentenan di energia cu WEB ta uzando pa suministra e pueblo di Aruba cu coriente. Nos ta bay haci esaki den un forma transparente y continuo. E informacion "bibo" lo por educa comunidad con realmente ta produci energia cu un combinacion di energia sostenibel y no sostenibel pa suministra coriente n'e poblacion di Aruba.
Mester remarca cu esaki t'e inicio y nos lo optimalisa esaki continuamente pa yuda educa nos comunidad.
Luis Oduber, Director di WEB a gradici tur colega cu dia aden y dia afo ta labora p'asina comunidad completo por goza di un suministro continuo y di calidad halto di coriente y awa. Den nomber di e Team di WEB nos kier a desvela e siguiente monitor na comunidad di Aruba.

Di acuerdo cu Chris Romero di MEP:

Ni Minister Paul Croes, ni Gobierno di AVP ta den posicion pa sigura ningun hende trabou den refinería tampoco

MOMENTO cu bo forsa pa bira Minister y obliga bo Gobierno pa haci gastonan adicional pa asina satisface bo gana di bira Minister, bo ta perde tur credibilidad.

E ta imposibel pa kere y confía den un Minister cu tambe ta culpabel di e gran cantidad di iregularidad cu ta forma parti di e maneho di partido AVP", segun Chris Romero.

"Ta berdad cu partido MEP no por duna ningun hende trabou den refeneria, pero e realidad ta cu partido AVP, pa ta specifico Minister Paul Croes, tampoco ta den posicion pa haci tal. Locual nos, como politico, si por haci ta pidi Citgo/PDVSA y e contratistanan pa considera un persona pa cierto cuponan di trabou cu lo tin disponibel.

Nos no por lubida cu ta e companianan local lo bay haya contract for di Citgo/PDVSA pa haci e trabounan necesario den e refineria. Ni MEP, ni AVP y mucho menos Paul Croes lo tin control rib'e parti aki", Chris Romero ta bisa.

"P'esey, lagami splica un biaha mas kico ta e intencion pa cu e oficinanan y pakico partido MEP kier yuda mas hende bin na remarke pa haya un trabou den refineria.

Nos di partido MEP a bin cu e idea pa crea un helpdesk unda cu esnan cu ta interesa den traha den e refineria, por inscribi y asina crea un database.

E database aki lo ta hopi beneficioso, pasobra lo yuda na tin un bista mas amplio di e necesidad laboral aki na Aruba, como tambe e disponibilidad cu tin y pa cua areanan di trabou", según Chris Romero.

"Informe cu nos a haya ta bisa cu tin un grupo di coordinador di cierto Ministernan a laga sa cu solamente si bo ta cu nan, esta si bo ta apoya partido AVP den e proximo campaña electoral, lo bo haya trabou den refeneria.

Mirando e actitud aki di cierto coordinador, e pregunta ta si nos ta kere cu AVP lo haci e proceso aki na un manera husto y limpi, dunando tur hende e mesun chens.

E pregunta aki no ta difícil pa contesta y logicamente e contesta ta uno negativo. Claro cu ta imposibel pa confía partido AVP cu algo asina, mas ainda mirando cu ya caba nan ta pleitando den nan mesun seno pa wak ken di nan campañadornan tin e prome opcion pa haya trabou den e refineria", ta locual Chris Romero a duna di conoce.

Prome Minister Mike Eman,

Reapertura di refineria ta completa esfuersonan di Gabinete Mike Eman pa stimula y stabilisa economia



MINISTER Presidente, Mike Eman a papia cu sindicato, contratista y gremionan den e siman tras di lomba como parti di e proceso di comunicacion cu tur stakeholder den reapertura di refineria.

Ta importante pa tin transparencia y participacion ya cu asina tur hende ta beneficia di e impacto economico cu esaki ta bay tin.

"Nan ta hopi contento cu e informacion cu a haya y kico t'e condicionnan pa garantisa cu e mercado laboral local ta haya e oportunidad husto," asina Premier Eman a declara na su salida for di e reunionnan sosteni na YMCA San Nicolas.

"Esaki t'e siguiente fase despues di a yega na firma e acuerdo pa haci reapertura di refineria. E impacto directo ta creacion di centenares di cupo di trabou," segun Prome MInister Eman.

Hunto cu coleganan ing. Mike de Meza di Energia y drs.Paul Croes di Trabao, a reuni cu sindicato IOWUA cu pa hopi decada ta envolvi cu e refineria y tin hopi experiencia y conocemento.

Tambe a reuni cu un cantidad grandi di contratista cu tin e conocemento pa capitalisa riba e momento aki.

Tambe a reuni tambe cu e gremio comercial ya cu pa nan tambe e impacto economico ta hopi importante. Ta papia aki cu ta bay tin rond di 3 mil persona cu lo ta activo paden y rond di e refineria.

Premier Eman a duna di conoce cu reapertura di refineria ta representa un aumento di 15% riba nos GDP y tin un efecto riba e comercio en general na Aruba, como tambe e poder di compra di nos hendenan.

For di tempo cu e refineria a sera, nos pais ta depende riba e sector turistico pa obtene e divisas cu tin mester pa importacion; algo esencial mirando cu Aruba ta importante 95% di su necesidadnan.

Danki n'e bon trabou di Minister Otmar Oduber y otro stakeholders, a mira un crecemento grandi den turismo, un aumento den placa pa kamber y loke e turista ta laga atras compara cu 2009.

Asina por a compensa parcialmente p'e cantidad di divisa necesario.

Minister President Eman: "Cu dos fuente di ingreso di divisa, bo ta mas duro para. Pa nos como Gobierno ta un momento hopi importante. Esaki ta representa un entrada adicional considerabel p'e presupuesto di Gobierno, e ta yuda hopi cu e poder di compra den sociedad."

E ta señala mas aleu cu e retonan cu Banco Central a mustra riba dje bek na 2009, Gobierno a percura pa atende cada un di nan.

A reforma e fondonan di pensioen, a percura p'e industria turistico ta fuerte, y e deficit ta bahando dor di tur e inversionnan haci pa renobacion di bario, centro di ciudad, espacio publico, a aumenta poder di compra; y awor ta toca pa enfoca riba e balansa riba presupuesto, ta logra reapertura di e refineria cu ta bay yuda grandemente.

"E ta duna mi sentido grandi di orguyo ora mi mira cu ta 'check off' e diferente puntonan riba e lista. Nos ta cumpli cu loke nos a priminti y ora a bisa cu tabata falta, esaki ta hustamente entre e cosnan cu tabata falta," asina Prome Minister Eman a finalisa bisando.

Den cuadro di pasonan cu Aruba kier tuma, United Nations World Tourism Organization a traha rapport pa Aruba riba e impacto di All-Inclusive

ORGANISACION MUNDIAL DI TURISMO TA SOSTENE E POSICION DI UN OFERTA DI ACOMODACION BALANSA

A.T.A. ta lamenta cu no ta enfoca discusion riba contenido di e ley di all-incluisve. E ley aki mester sirbi interes general na e miho manera cu ta posibel.

Aruba Tourism Authority a tuma nota di diferente informacion y/of interpretacion tocante e tema di All-Inclusive, y ta haya cu ta na su luga pa trece e posicion di organisacion mundial di turismo dilanti. Esaki a wordo prepara specialmente pa Aruba. Den e rapport UNWTO ta trece dilanti, locual A.T.A. ya a subraya na varios ocacion. E rapport ta trata e riesgonan economico, social y cultural cu un dominio di All-Inclusive por trece cu ne pa nos isla, pero tambe e efectonan social y cultural a largo plaso.

DOMININIO DI ALL INCLUSIVE NO TA BENEFICIOSO PA UN DESTINACION MANERA ARUBA

Den e estudio cu UNWTO a haci ta indica cu All-Inclusive por tin impacto economico positivo den corto plaso. UNWTO ta identifica diferente consecuencianan entre paisnan di menos desaroyo cu economia debil, compara cu paisnan cu mas desaroyo y stabilidad economico. Den caso di Aruba, un pais desaroya y cu un economia local cu ta depende primordialmente di turismo, e efectonan segun estudionan a largo y corto plaso por debilita negoshinan local cu ta depende di e turista cu ta navega, explora y consumi rond di nos isla, pues pafo di parametro di hotelnan.

"In those destinations where there is not sufficient offer for tourists outside the resorts, or where the offer is not reliable enough in terms of safety and security, hygienic conditions or quality, there is clearly a case for the All-inclusive proposition. However in those destinations where the offer outside the resort is rich and reliable, and contributes to enrich the visitor's experience, it could be questionable and opportunities of engaging the community's offer in the all-inclusive resort proposition should be explored."

Source: UNWTO 'The impact of all-inclusive resorts in the destinations' (Madrid, 13 Juni 2016)

'LEAKAGE' ECONOMICO TA SIGNIFICANTE

E demanda pa All-Inclusive ta uno cu ta creciendo rond mundo, debi na e facilidad di pago y na eliminacion di facturacion na diferente punto di e turista su estadia. Esakinan ta haci'e un oferta atractivo. Tur cos ta wordo paga adelanta cubriendo tur gastonan di acomodacion, cuminda, bebida y activadnan. E pagonan aki ta wordo efectua na companianan internacional, cu apesar cu nan tur ta uza e mesun marca, ta utilisa e structura di 'integracion vertical'. Den e estudio recien di UNWTO, e fenomeno aki a wordo analisa y ta constata cu ta afecta primordialmente partnernan turistico na e destinacion y tambe na e economia local (entrada di impuestonan e.o.)

"Although this (vertical integration) model might have certain advantages, offering a consistent product under the same branding, the disadvantages of vertical integration come from the business risk emerging from the type of vertical integration and selected business partner as well as the impact on the stakeholders of the firms, especially consumers. The above might imply that in many cases all-inclusive resorts obtain their revenues in the source market, where they are offering their product and only a certain percentage of that revenue reaches the destination, affecting negatively small and independent stakeholders, which cannot benefit to the full extent of that tourism flow."

Source: UNWTO 'The impact of all-inclusive resorts in the destinations' (Madrid, 13 Juni 2016)

"The promotion of all-inclusive tourism is a way to attract foreign investments and to increase employment and economic growth in the short run. Serious questions have however been raised regarding the long-term economic, cultural and social consequences for host communities. Research suggest that financial leakage is significant in all-inclusive resorts, that spending is lower than among other types of tourists and that governments have failed to include local communities in the planning process."

Source: UNWTO 'The impact of all-inclusive resorts in the destinations' (Madrid, 13 Juni 2016)

DOMINIO DI ALL-INCLUSIVE SU IMPACTO NA UN DESAROYO SOSTENIBEL TA SER CUESTIONA

Turismo mester tin un balans economico, pero alabes social y cultural den bienestar di progreso di henter un pais. E dominancia di oferta All-Inclusive, segun varios estudionan, ta contribui na tiki of poco conexion y actividad economico cu comunidadnan local, ya cu e bishitante All-Inclusive ta keda mayoria di tempo riba propiedad di e hotel. No obstante di e demanda di All-Inclusive, e estudio di UNWTO tambe ta apunta na e demanda creciente di 'experiencianan local' cu cada destinacion tin di ofrece, algo cu ta demostra di ta un punto complica pa e modelo All-Inclusive. Ta demostra cu mas bishitante di All-Inclusive ta sinti nan mes desconecta di e destinacion.

"Research questions whether all-inclusive tourism is compatible with core principles of sustainable tourism, such as protection of local cultures and the continuation of the local economy parallel to increasing tourism. Basing tourism on all-inclusive systems, a price-sensitive market segment with little or no connection to local communities, is most likely not a sound basis for sustainable tourism development."

"For developing countries, growth in tourist arrivals is an opportunity for economic development and poverty reduction. As most developing countries may lack the necessary infrastructure to accommodate mass tourism, all-inclusive systems could initially seem as the best alternative. This was the case in the Dominican Republic, where the government provided far-reaching tax benefits and favoured large-scale development of multinational tourism enterprises to attract private and foreign investments. Consequently, local communities found themselves excluded from the market as they could not compete with major multinational companies. Revenues have thus remained low on the local and regional levels, although the Dominican tourism sector has experienced an enormous growth over the past decades. "

Source: UNWTO 'The impact of all-inclusive resorts in the destinations' (Madrid, 13 Juni 2016)

Dangui Oduber (MEP)

Otmar Oduber ta falta respet pa AHATA y ta insulta tur miembro y yama nan pa gañado!

"E discusion riba e regulacion di All Inclusive a sali for di man completamente. Un Gobierno cu semper a para pa dialogo awe ta bay liña recta contra dialogo y mas bien kier dicta den cua direccion mester bay.
Otmar Oduber a dicta riba e beach policy, a dicta riba permiso di hotelnan y awor ta dicta riba permiso di taxi tambe.
Nos tur ta consiente cu e regulacion di All Inclusive mester bin pa frena e fenomeno aki y nos pais no wordo converti den un destinacion caminda mayoria acomodacion ta All Inclusive.
Nos a bisa esaki den pasado y nos ta para mesun caminda", na palabra Dangui Oduber.

"Aruba no ta un destinacion All Inclusive. Loke si nos ta lamenta t'e wega peligroso cu Otmar Oduber ta hunga.
Di un banda e ta bisa cu hotelnan All Inclusive ta malo y mester regula esaki y di otro banda e mes kier sigui yena nos pais cu hotelnan All Inclusive.
Aworaki 32% di nos inventario ta consisti di hotelnan All Inclusive y Otmar kier aumenta esaki te na 40%.
Cu esaki e Minister ta demostra claramente cu enbez di frena All Inclusive e kier mas All Inclusive.

Pregunta cu sigur e Minister mester contesta ta cu si 2 hotelnan grandi riba e strip cual ta Holiday Inn y Hilton (cu a caba di wordo cumpra recien) aki ta den e 8% aki.
AHATA t'e partner di mas importante di Gobierno pa loke ta trata e maneho di turismo. Envez cu purba yega na un consensus Otmar Oduber ta acusa AHATA di ta gaña y malinforma gremionan.
Expresando su mes asina aki e ta falta respet pa tur miembro di AHATA y ta yama tur pa gañado.
Mester corda cu den e board actual di ATA tin miembronan di AHATA tambe aden.

AHATA a presenta un carta diabierna ultimo na Minister Oduber den cual mayoria di e hotelnan a bisa cu nan NO lo bende nan hotel cu un cadena di hotel All Inclusive den e proximo 12 lunanan. AHATA ta pidi Otmar Oduber un cooling off period pa haci un bon investigacion, cual n'e momentonan aki no tin y pa despues sinta papia con pa regula All Inclusive.

E carta a wordo firma pa AHATA, Camara di Comercio y ATIA. Un di e motibonan pakico Otmar Oduber tin hopi pura pa trata e ley pa regula inclusive ta, pasobra segun e tin 2 hotel riba e high rise strip cu tin hopi interes pa mas liher posibel bira uno All Inclusive.
P'e motibo aki Otmar Oduber su interes pa trata e ley aki awor p'asina evita cu posiblemente e hotelnan aki por bira All Inclusive", segun Dangui Oduber.

Remarcabel t'e hecho cu den e carta di AHATA net e 2 hotelnan cu segun Otmar Oduber ta papia cu tin interes pa nan wordo converti den hotelnan All Inclusive NO a firma e carta cu nan NO lo wordo bendi.
Awor e pregunta cardinal ta,pakico nan no a firma e carta hunto cu e resto di miembronan di AHATA?
Mas straño aun t'e hecho cu den e ley Otmar Oduber mes ta duna espacio pa bin cu mas hotel All Inclusive y e ley mes ta permiti pa hotelnan manera Hilton y Holiday Inn bira All Inclusive mirando cu ta duna espacio pa 8% di kamber di hotel bira All Inclusive.
Kico Otmar su intencion ta pa cu e ley aki anto? E kier regula y frena All Inclusive di un banda, pero di otro banda ta duna espacio pa 8% bira All Inclusive. Riba e punto aki, Dangui Oduber kier sa posicion di Minister Otmar Oduber.





Michel Henriquez di ATIA,

"Nos ta kere cu e tabata un reunion hopi completo"

Nos preguntanan a keda contesta na satisfaccion

"NOS ta kere cu e tabata un reunion hopi completo," segun Michel Henriquez di ATIA y caminda cu nos preguntanan a keda contesta na satisfaccion.

Sr. Henriquez ta referi n'e reunion cu ATIA y otro gremionan comercial tabatin cu Prome Minister Mike Eman, Minister di Economia y Energia, ing. Mike de Meza, Minister di Trabao Paul Croes y representantenan di team negociador di e acuerdo cu a keda firma dos siman atras entre Pais Aruba y Citgo Petroleum Corporation.

E reunion a tuma lugar den oficina di Gobierno na San Nicolas diahuebs ultimo. Meta di e reunion tabata, transparencia, p'e gremionan por haya tur informacion tocante di e acuerdo, pero tambe pa por haci pregunta riba e desaroyonan relaciona cu refineria di Aruba.
Michel Henriquez ta splica cu tipo di reunionnan aki, "ta kita hopi di duda ey fo, bo mes sa, den e ultimo dianan, di diabierna pa aworaki, hopi rumor a core.
Ki sorto di compania e ta, di unda e ta, di unda e placa t'ey sali, ken ta doñ di kico," pero e representante di ATIA ta splica cu,"nos a haya contesta riba e preguntanan ey awe y mi ta kere cu e ta duna hopi trankilidad tambe loke a wordo haci.
Awor nos por bay bek na nos miembresia, comercio di Aruba, anto bisa nan esaki tambe."
ATIA, adicional n'e reunion aki, ta bay haya mas presentacion separa pa directiva di e asociacion di comercio di Aruba.
"Nos a ofrece nos mes tambe pa wak si e team por haci presentacion pa diferente miembro tambe di nos, diferente sector den comercio."
E idea, sr. Michel Henriquez ta splica, ta cu comercio local mester por ta bon informa pa nan, como local, tambe por ta parti di e incremento di desaroyo economico, "e spin-off effect lo ta grandi."

P'e aclaracionnan cu nan a haya durante di e reunion, Michel Henriquez ta splica cu, "ta importante pa sa cu loke a wordo haci ta mescos cu loke a wordo papia, dus cu nos ta bezig ta deal cu un compania Americano cu ta sigur, naturalmente e doño ta keda Petroleos de Venezuela, pero tog nos kier a make sure cu liability, si algo bay robes, paso esey por pasa, paso Venezuela no ta den su mihor momento, pero tur e preocupacionnan aki a bin dilanti y a bin siguransa riba mesa."
Sr. Henriquez ta bisa cu no por pronostica futuro, "pero tog tin hopi safety measures hinca den dje unda cu si algo bay robes, tog Aruba lo no sali negativo di esaki, pasobra e liability no ta na Aruba, pero cu e compania cu a firma cu ne aworaki."

Minister ing. Mike de Meza

Sindicato y gremionan ta contento cu informacionnan ricibi riba reapertura di refineria

MINISTER President mr. Mike Eman hunto cu Minister di Asunto Economico y Energia ing. Mike de Meza, como tambe Minister di Trabao drs. Paul Croes a sinta cu sindicato IOWUA, contratistanan local, como tambe varios gremio comercial pa actualisa riba e avancenan haci relaciona cu reapertura di refineria na San Nicolas.
E reunionnan a tuma lugar na sede di YMCA y tambe na oficina di Gobierno na San Nicolas, a conclui cu representantenan contento y satisfecho, segun Minister ing. de Meza a indica. Esaki ta djis e prome den mas encuentro programa cu e obhetivo di envolucra tur partido concerni pa traha hunto na bienestar di nos isla.

Delegacionnan di Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA), Camara di Comercio, San Nicolas Business Association (SNBA) y asociacion di contratistanan di Aruba (WAB), tambe a haya splicacion for di boca di e propio Ministernan y miembronan di e team negociador riba e acuerdonan firma cu CITGO, con leu cosnan ta, kico por spera y con e por beneficia nan.
A papia tambe riba e proceso di rehabilitacion cu ta inicia dia 1 di augustus proximo y kico lo ta e modelo di operacion di e refineria.

"Tabatin hopi pregunta, cual tur a haya contesta. Cada representante a keda contento cu informacion ricibi, pero tambe a felicita y gradici nos p'e trabou haci," asina Minister ing. Mike de Meza a comenta.
Parti mainta a reuni cu e sindicato IOWUA cu t'e sindicato di trahadornan di refineria di Aruba y tambe cu tur e contratistanan Arubiano. Ambos a sali sumamente contento y gradici p'e informacion detaya cu a comparti cu nan, loke ta refleha transparencia.
Ministernan a contesta preguntanan personalmente y tambe miembronan di team negociador di e acuerdo a elabora riba preguntanan mas detaya.
IOWUA tabatin oportunidad di trece tur nan puntonan di dilanti y un pa un a pasa riba nan.

Gabinete Mike Eman a reitera cu Citgo Petroleum Corporation kier traha cu tur esnan cu a yega di traha den e refineria sea cu nan ta na Aruba of den trahando actualmente den exterior. Nan ta consciente cu esaki t'e personanan cu mihor conoce e refineria y ta mas capacita pa realisa su rehabilitacion.

Di otro banda, Gobierno y sindicato ta consciente cu tin un vergrijzing tumando lugar den e grupo laboral aki. Y esey tambe ta un punto cu a wordo trata.

IOWUA a bin cu e sugerencia pa facilita entrenamento den ramo tecnico di e industria na, por ehempel, e studiantenan di EPI.
Gobierno ta dispuesto pa sinti hunto cu e sindicato pa hunto cu tur otro partido yega na un sistema cu hisa e nivel di educacion tecnico y cu hobennan por haya no solamente e educacion, pero tambe cursonan cu ta hiba nan na un trabou den e refineria.
Ya caba tin un reunion programa e siman aki caminda Gobierno ta bolbe sinta cu e sindicato pa, e biaha aki, profundisa riba e tema di posicion huridico.
Fuera di esey, Minister ing. Mike de Meza ta sinti hopi bon di wak con tur hende ta cla pa cuminsa traha.
Tambe den e proximo stapnan ta inclui un reunion caminda formalmente Gobierno ta introduci e representantenan di CITGO Aruba na tur e stakeholdernan local.



Auto ta ranca palo di luz den Caya Punta Brabo y sigui core bay

E chauffeur ta biba net n'e skina di e accidente









DEN oranan di marduga, un accidente a sosode unda un auto a ranca un palo di luz completo y sigui core manera nada a pasa. Esaki a tuma lugar den Caya Punta Brabo.

Polis a presenta n'e sitio pa tuma datos di e sucedido y a pone Elmar na altura pa atende cu e wayanan cu tabata colga riba caminda, creando peliger. Asistencia di DOW tambe tabata necesario p'e azeta cu a basha riba caminda despues di e impacto.

Plach'i number di e auto a keda atras, cual Polis por a uza pa localisa e chauffeur, kende tabata biba net n'e skina unda e accidente a tuma lugar. Polis por a mira e auto para paden di cura, pero no por a drenta debi cu e apartamento tabata ful cera cu gate.
Polis di Trafico tin e caso bou investigacion.

Reaccionnan di un Arubiano na e tragedia di Orlando

Skirbi pa: Clyde Harms

KYLE Harms no por a kere loke e tabata mira ora cu el a sali fo'i su cas e diadomingo mainta ey. El a keda den shock. Na fin di e cuadra cu ta yega n'e club nocturno The Pulse, na un distancia cortico di su cas, Kyle por a mira auto di Polis, truck di paga candela, ambulance, hopi Polis, paramedico, bombero y hendenan cu ta busca cos pa kaweta.

Despues di puntra rond, Kyle a bin tende di e masacre hororoso cu a tuma luga durante e anochi. Mes ora el a drenta e website di USA Today/Facebook cu ta permiti un usuario marca su mes como "safe" den un situacion di emergencia manera esaki.

Danki n'e aplicacion aki, su amigonan y su famianan por a haya sa mes ora cu nos no tabatin di preocupa pa mi nieto.

Prome cu CNN y otro medionan di henter mundo a cuminsa raporta e manera humano cu e comunidad a responde n'e atrocidad di e nochi anterior, Kyle ya a nota riba su Facebook: "Mi ta canando pa observa e reaccion abrumador na e necesidad di sanger pa e victimanan Asina tanto hende cu ta bin hunto, repartiendo awa y dunando apoyo uno na otro. Mi ta contento cu e pueblo aki a join na un tempo asina."



For di dilanti su cas esaki ta loke Kyle Harms por a mira di e area rond di Pulse Club e mainta despues di e tragedia/



Rei largo a forma pa duna sanger cerca di caminda Kyle Harms ta biba ba Orlando

Ora cu el a nota hendenan para den e rei largo pa duna sanger na e Oneblood Blood Donation Center, el a realisa cu parking ta un problema y Kyle generosamente a post: "Mi ta biba banda di e Oneblood en caso bo mester luga pa parkeer."

Hopi comentarista di radio y television, hopi skirbido di opinion den corant di Merca y henter mundo, despues lo expresa e mes sentimentonan cu Kyle ya a pone e mainta ey riba su Facebook tocante e reaccion di e comunidad Orlandes: "Pa mira e manera cu Orlando a reuni na cantidad asina grandi ta un bista precioso. Tin heroenan cu ta reparti awa, cuminda y hasta paraplu pa proteha contra e cayente di solo. Hendenan ta soda, pero no sin un causa.

Gobiernonan di tur pais na mundo, incluyendo nos Gobierno di Aruba, a condena e acto criminal salvaje contra e comunidad LGBT na Orlando. Mi ta orguyoso di nota con nos comunidad Arubiano a reacciona. Mi ta orguyoso tambe di e manera humano con mi nieto di apenas 22 aña a reacciona n'e tragedia.

Pa loke ta e persona(nan) cu a expresa nan mes den un forma asina cruel y vulgar, y esnan cu a susha un muraya pa mustra mundo cu nan mente ainda ta medieval, tempo cu hendenan tabata wordo tortura y mata p'e solo rason cu nan no tabata pensa manera autoridad tabata exigi, mi tin duele di nan. "Leave them to heaven."

Delegacion di Nacionnan Uni na Aruba trahando riba proceso di implementacion di metanan global

Cu obhetivo di crea un sociedad cu mas bienestar general

DEN e dianan tras di lomba varios miembro di Nacionnan Uni a yega Aruba. Esaki ta forma parti di e proceso cu ta canando pa implementacion di e asina yama United Nations Sustainable Development Goals (SDG). Sra. Jocelyn Croes, Consehero Principal di Gabinete Mike Eman II ta coordina e esfuerzonan aki y ta splica mas di e tema, kico tur ta wordo haci y ta bay wordo haci.

E metanan mundial di desaroyo a wordo aproba na 2015 dor di 193 pais, incluyendo Aruba. Como tal, nos tin e compromiso di implementa cada un. "Aruba a haci e escogencia pa traha cu Nacionnan Uni pa por implementa su meta y Nacionnan Uni a scoge tambe pa traha cu Aruba, pasobra nan a tuma nota di con ya caba nos ta hopi leu cu nan," asina sra. Jocelyn Croes a comenta.

E ta referi na nos sistema di proteccion social cu ta encera AZV, nos fondonan di pensioen cu ta crea condicionnan hopi unico y tambe e avancenan riba tereno di energia sostenibel.

"Claro cu ningun pais ta perfecto y e metanan mundial ta duna e oportunidad pa wak unda ta sigui mehora," sra. Jocelyn Croes a bisa.

E delegacion di bishita di e siman aki a reuni cu Conseho di Minister pa presenta e plan con Nacionnan Uni lo por traha cu Aruba. Den e delegacion tin cu ta traha riba nivel internacional, entre nan un experto cu ta traha cu 'G20', como p.e., China.



"Ta un elogio pa un persona asina traha cu Aruba. Nos ta hayando expertonan riba tereno internacional pa yuda Aruba delinea kico Aruba kier logra dentro di e metanan mundial."

Croes a splica cu e SDG ta un sorto di matrix cu a wordo aproba pa medio di un proceso participatorio, pero na mesun momento e paisnan ta scoge, hunto cu su mesun hende, unda ta pone e prioridad.

E formula di e metanan mundial ta cu tur pais por aplica e metodologia cu nan kier pa yega na un mihor calidad di bida pa nan ciudadano.

Fuera di e reunion cu Conseho di Minister, tambe a reuni cu e Ministerionan individualmente y varios departamento publico.

Esaki ta importante, pasobra finalmente ta nan ta bay ehecuta y mester compronde bon kico e metanan ta, con ta bay traha riba nan y kico e proceso ta.

A reuni cu Departamento di Salubridad cu ta bay haci un estudio di bienestar general. Ta bay coordina esfuerso pa amplia e estudio pa wak unda nos ta y unda mester mehora.

Tur esaki ta un proceso cu ta bay rekeri mas biaha di e bishita di Nacionnan Uni y ta importante pa menciona, cu e gastonan ta core bou di nan propio cuenta.

Esaki no ta prome biaha cu Nacionnan Uni ta traha directamente cu Aruba. Sra. Jocelyn Croes, kende su mes a yega di traha na UN, ta recorda cu '80 y '90 esey tabata e caso, pero ultimo no hopi.

For di tres aña atras a reanuda e relacionnan di cooperacion specialmente despues cu Minister President Eman a lidera e delegacion di Reino n'e conferencia di Nacionnan Uni riba e Small Island Developments States caminda Aruba a hala hopi atencion pa motibo di e vision cu Aruba tin pa futuro.

Asina a logra contactonan balioso cu ta instrumental pa desaroya un sociedad cu ta duna fruta pa un bienestar general mas grandi.



Pa di 5 aña consecutivo ATA Sui Generis ta cumpli cu ley haciendo entrega di su relato anual

E resultado neto nifica un di 15.1 miyon florin pa caha di Gobierno di Aruba



ATA recientemente a entrega oficial di su cuenta anual 2015 na Gobierno di Aruba. E resultado neto di esaki ta nifica un suma no menos di 15.1 miyon florin pa caha di Gobierno di Aruba.
E suma aki ta wordo traspasa pa Gobierno e aña aki, despues cu aña pasa tambe a logra un resultado positivo di 10.3 miyon florin.

CEO di ATA sra. Ronella Tjin Asjoe-Croes conhuntamente cu Presidente di Hunta di Supervision di ATA, sr. Jossy Lacle a haci entrega oficial na Minister di Turismo.
Minister Otmar Oduber ta sumamente contento cu e resultadonan sumamente positivo di un instituto cu pa 5 aña consecutivo ta cumpli cu ley y ta haci entrega di su relato anual pa aña 2015.
Minister Oduber ta indica cu ta trata aki di un departamento cu antes tabata costa Gobierno di Aruba mas of menos 37 miyon florin pa aña.

E suma miyonario aki cu tabata sali for di fondo publico, banda di impuestonan cu tabata wordo cobra manera ta 'room tax'.
Minister Otmar Oduber ta indica cu desde 5 aña pasa nos ta conta cu un instituto para riba su propio pia, cu no solamente awor ta cubri su gastonan, pero cu anualmente dunando resultado positivo contribuyendo bek n'e fondo cu antes nan tabata depende di dje.
ATA Sui Generis na un forma transparente ta mustra e resultadonan pa loke ta 2015 unda cu ta resalta un logro di 5% mas na entrada cu locual a pronostica y a gasta 13% menos di loke a presupuesta.

"E aña aki nos ta papia di un suma di mas of menos 17 miyon florin cu a wordo genera adicional. Pa prome biaha por papia tambe di un fondo di reserva cu ta conta cu casi 20 miyon florin. Adicional por papia e ora cu Gobierno ta ricibi 15.1 miyon florin como resultado neto for di ATA."
E relato anual di ATA Sui Generis pa aña 2015 na su turno awor lo bay Parlamento di Aruba manera cu ta stipula den ley.
E raport financiero ta conta cu un investigacion riguroso cu ta wordo haci tur aña pa un oficina di accountant independiente.

Pa di 5 aña ATA a sa di cumpli cu tur e rekisitonan conforme ley, cu tin tambe 'goedkeurende verklaring' un biaha mas cu ta confirma e maneho financiero debido ta wordo efectua na Oficina di Turismo.
A base pro-activo por bisa tambe cu ATA tur luna ta haci un auditoria dor di un compania independiente na Oficina di Turismo p'asina cu yega fin di aña e compania di accountant por haci su trabou mas efectivo tambe.

Banda di tur esaki e aña aki Central Accountant Dienst tambe a haci un investigacion na ATA cu tabatin resultadonan positivo cu ta confirma un biaha mas e maneho responsabel di ATA Sui Generis.
E mandatario ta termina bisando: "Pabien na board y henter ATA p'e tremendo trabou cu boso a bin ta haciendo! "

Den e periodo cuminsando e vakantie scol aki, te den 2017:

Ta instala 14 scol y edificio di Gobierno cu panelnan solar

Asina Prome Minister Mike Eman a anuncia

DURANTE introduccion di e monitor den tempo real di Aruba su convergencia pa energia renobabel, Minister President Mike Eman a anuncia cua t'e scolnan cu ta drenta e mundo di energia sostenibel, cu instalacion di solar panel riba nan infrastructura.
Despues cu e Scol Primario Kudawecha a keda cla y ta contribuyendo caba n'e produccion nacional di energia limpi, awor ta toca turno na Abraham de Veer School na San Nicolas.

E proyecto ta haci uzo di e temporada di vakantie grandi p'asina realisa tur e trabounan necesario. Tras di e scol secundario pariba di brug tin un lista cu ta completa e 16 scol y edificio di Gobierno cu ta forma parti di e iniciativa aki di Gabinete Mike Eman II na caminda pa un isla 100% sostenibel na aña 2020.
E Monitor den Temporal Real di Energia Renobabel ta un iniciativa di WEB Aruba N.V. hunto cu Elmar N.V., Utilities N.V. y sosten di Gobierno cu e obhetivo pa comparti e informacion aki cu e comunidad local y internacional.
Asina ta yuda comprонde mihor e variantenan den e produccion di energia pa medio di solo, biento y pronto tambe biogas.

Filomena College, Scol Preparatorio y Basico Conrado Coronel y Scol Basico Mon Plaisir ta siguiente riba e lista despues di Abraham de Veer School. Su tras ta bin Graf von Zinzendorf na San Nicolas, Emmaschool na Ayo, Colegio Santa Filomena na Weg Seroe Preto y Agnes Kleuterschool na Noord.
Manera por ripara, e scolnan selecta pa haya e panelnan solar y aporta n'e red di produccion, ta cubri e teritorio nacional.
Tambe ta riba e lista Colegio San Antonio na Santa Cruz, St. Anna School, Prinses Amalia Basisschool, Colegio Santa Teresita, Colegio San Augustin y, por ultimo, edificio di Biblioteca Nacional Aruba na Oranjestad.

E momento cu ta bay instala e infrastructura solar di cada scol ta depende di e schedule di cada scol, pero e trabounan ta bay extende cuminsando den e periodo entre 2016 te den 2017.
Hunto cu otro proyectonan existente manera Parke di Molina di Biento, e scolnan ta percura 2.6 pa Mega Watt di energia solar cu na 2018 ta completa e 40% di e penetracion di Energia Renobabel den nos produccion nacional, bahando e dependencia di combustibel tradicional.

E proyecto ta un iniciativa di Gabinete Mike Eman como parti di e vision di un Aruba energeticamente sostenibel na 2020, y e ta un proyecto cu WEB Aruba NV ta desaroya, maneha y financia.
Partnernan den e proyecto ta Ministerio di Asunto General, Utilities Aruba N.V., T.N.O., Rocky Mountain Institute, Carbon War Room, Ministerio di Enseñansa, Departamento di Enseñansa, D.O.W., ELMAR N.V. y D.T.I.
Tambe Hospital ta interesa pa haya solar panels, cual lo ser studia actualmente.





Asociadonan di Aruba Marriott a celebra 'Associate Appreciation Week'

RECIENTEMENTE, Aruba Marriott su asociadonan conhunto cu asociadonan di Ritz Carlton a disfruta di un tremendo 'Associate Appreciation Week' cu un siman yena cu actividadnan divertido como un gradicimento pa nan bon trabou y dedicacion.

E siman special aki a cuminsa riba diabierna atardi riba parking lot di Aruba Marriott unda tur asociado por a busca nan t-shirt di 'Associate Appreciation Week' como tambe disfruta di un dushi buffet.

Riba dialuna, e asociadonan a participa na un 'cave hiking' hopi aventurero.
Diamars, asociadonan cu suerte a gana placa cash durante bingo den Stellaris Casino, mientras cu den oranan di atardi lidernan a pone esfuerso hunto p'asina laba mas tanto auto di asociado posibel.
Riba diaranson, asociadonan a duna un man na comunidad dor di participa na un beach clean-up cual a cuminsa na Aruba Marriott y a finalisa na Fisherman's Hut. Diahuebs, asociadonan a bay Entertainment Center pa disfruta di un 'water obstacle course' unda hasta e Executive Committee a participa. Riba diabierna, asociadionan a celebra 'Unity Day' cu un lunch extensivo den Aruba Marriott su Grand Ballroom.

Pa clausura e siman special aki asociadonan a diveri hunto hungando 'Crazy Bowling' na Eagle Bowling unda nan a disfruta di un tremendo ambiente y departamento di Accounting a gana e competencia como e team cu score mas halto.

Associate Appreciation Week 2016 tabata un otro tremendo celebracion unda asociadonan di Aruba Marriott y Ritz Carlton a bini hunto pa disfruta di un siman inolvidabel y wordo recorda con hopi aprecia pa tur locual nan ta haci.

















Poder di Hubentud ta ranca sali expectacular



DIABIERNA ultimo tabata e inicio di e proyecto Poder di Hubentud unda a presenta e nominadonan pa 2016 den Fort Zoutman.
Den un Forti completamente yen, Minister Paul Croes a duna inicio n'e proyecto tremendo aki.

"Awe nos ta duna reconocimento na nos hobenan. Nos tin hopi hoben cu ta haci cos positivo pa nos pais y nos mester duna nan e reconocimento p'esaki.
Hobennan cu ta destaca riba tereno social, deportivo, cultural, trabou boluntario y otro sectornan awe ta haya e lus positivo riba nan.
Esaki t'e meta di PdH 2016", Minister Paul Croes a bisa den su discurso.

E motor tras di e proyecto aki ta Minister Paul Croes, kende a forma un Comision encabesa pa ATHA pa ehecuta e proyecto importante aki.
E mayornan y famia di e nominadonan a keda hopi contento y entusiasma di por a nomina hobennan cu ta destaca na Aruba.

Sra. Milly Molina ta dirigi henter e proyecto aki den un forma hopi profesional. "Hopi emosion y energia positivo bou di nos hoben, docentenan y famia p'e proyecto aki.
Nos mester encurasha hobennan cu ta haci bon pa nos pais.
"Mi kier pidi cada hoben pa saca mas probecho posibel di e proyecto aki. E ta dedica na cada uno di boso", Minister di Hubentud drs. Paul Croes a bisa e hobennan.
Pa 3 luna e hobennan lo recibi curso di motivacion y liderasco y siña riba nan derechonan.



Gobiern ta tolerá pa bòycoteá un pago di 50 mion den su mes caha

E POSICION letárgico cu político, Gobièrno, mandatarionan responsabel y Hunta Comisario di Banco Central di Sint Maarten y Còrsou a bin ta tuma despues di e desaroyonan rond di e instituto e último siman, ta demostrá e inabilidad cu e pais aki pa añanan a bin ta atendé cu su problemanan y muy en particular cu su economia.
Cu políticonan masha ten e schrijf af e Director di nos instituto mayor di banco ta bon conocí, pero cu si nan a yega n'e punto cu no solamente no ta sali na vanguardia di interesnan di e instituto, e sector financiero y economia y pues interes di pais, ta nificá cu nan ta cómplice activo pa caba di horca e pais aki y su futuro generacion.

Ta con por splica cu mandatarionan ta biaha riba custia di pagadórnan di impuesto bay rònd mundo firma tratadonan fiscal - cu de paso por a keda manda via internet di scan - y no tin e mínimo na interes pa sali y defendé interes di e pais aki cu tur dia ta keda atentá cu declaracionnan dañino di un corant Hulandes y su amiguito Comisario Hulandes den Hunta Comisario na nos Banco Central?
Pió, esun cu a proponé e Hulandes-Europeo (kende kier hunga ròl yiu di Còrsou) den e Hunta di Comisario sin haci screening, te traidor cu tur dia kier core cu yiunan di tera cu bay studia cu nos placanan for di e instituto ey (es mas su Minister a demostrá esey nombrando Hulandesnan na cabes di mayoria dje institutonan cu ta cay bou dje).
Lubidando con e mes hunto cu su Minister mucha mandá di CFT a hunga den caha di Gobièrno y estafa e pueblo aki di caso 1.3 mion florin pa un proyecto fantasma cu yama FDRS alias Franklin Delano Roosevelt Stichting (ha ha).

Cu mandatarionan den porta di eleccion ta hunga yo no fui y ta preferá na sinta den e stul di sordo y mudo ta di condena y ta criminal, considerando cu na lugar di mandatarionan sinta na mesa y atendé cu cuentanan anual di e instituto pa por ricibí segun e Director di banco dividendo na rason di 50 mion florin, nan ta preferá na sinta keto y lag'é barco bay pega donde sea.
No importá cu e 50 mion florin aki lo por nificá un alivio di tur e medidanan cu nan mes e último añanan a bin ta pusha den garganta di e pueblo marginá y lubidá, specialmente esnan cu a duna nan bida p'e pais aki.... nos pensionadonan.

Ta con por splica cu un miembro di un Hunta Comisario por ta influencia resultadonan di investigacionnan cu keda haci menasando esnan cu ta haci investigacion y nos políticonan, nos gobernantenan y nos instancianan no ta haci net net nada?
Ta con por splica cu miembro di Hunta Comisario ta kue informacionnan secreto di banco na Còrsou hiba pa instancianan di Gobièrno Hulandes y nos políticonan, gobernante y instancianan no ta haci net net nada?
Ta con por splica cu un político cu ta sostené gobernacion na lugar di condena loke e Comisario aki ta haci y defendé su instituto, su economia y su pais, ta hustamente sostené e mentiranan y reforsá e daño cu ta haci na reputacion di e instituto, e sector financiero y e economia di pais?

E posicion letárgico y apático cu e figuranan aki intresadamente a bin ta tuma tin nos pais strangula.
Busca nan ora di tuma medida contra di e pueblo marginal. Busca nan pa sigui òrdo di Hunta di Supervision Financiero CFT. Busca nan pa tapa nan propio porkerianan y mal manehonan. Ey nan si nan ta eerste rij eerste bank.
Nos no kier gasta nos rosea mas n'e circo bende patria aki. Pero un cos si. Añadiendo na loke e Director di nos Banco Central a bin ta bisa, e responsabilidad pa carga dañonan haci n'e sector y nos economia no ta solamente di Hulanda, sino tambe di Fòrti y e políticonan sinbèrguensa cu e pueblo aki mes lamentablemente a dicidí na scoge p'e.

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 20 Jun, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek: bankpapier	aankoop van publiek: wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		verkoop aan publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten	100.20
				chq./overboeking	100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.37	1.39		1.41
Zwitserse frank (per 100)	CHF	185.25	185.97		186.77
Pond sterling	GBP	2.54	2.59		2.65
Japanse yen (per 10.000)	JPY	168.68	170.22		171.93
EURO (per 100)	EUR	200.00	201.83		203.86
Deense kroon (per 100)	DKK	26.16	26.88		27.68
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.56	21.28		22.08
Zweedse kroon (per 100)	SEK	20.61	21.33		22.13



Tatanan di Divi Resorts a celebra Dia di Tata den grandi







DIABIERNA ultimo, Departamento di Recurso Humano a organisa un tremendo Dia di Tata pa tur e tata nan di Divi Resorts; Divi & Tamarijn All Inclusives, Divi/Dutch Village N.V., Divi Aruba Phoenix, The Links at Divi Aruba, DASC y Dal Time N.V.

E atardi tabata uno ameno na unda e tatanan por a gosa di un atardi di piscamento y domino. Tabatin bon cuminda, bebida, musica y mas cu claro hopi regalo cu a wordo rifa n'e tatanan.
A eligi como Tata di Aña sr. Dimas Santos di Engineering Department Divi.
Sr. Santos a haya como regalo weekend stay na La Cabana Resort, un SunSet Cruise, un Grand Old Parr y un set di domino.

Departamento di Recurso Humano kier gradici tur empleado cu a bin celebra Dia di Tata cu tur nan coleganan na Malmok y ta spera cu nan tur a pasa un atardi hopi agradabel. Nos ta spera cu tur e tatanan a pasa un feliz dia diadomingo cu a pasa hunto cu henter nan famia.









Trash By Ronchi cu moda pa hende homber.

Estilonan pa concierto y pa weekend ya caba ta den boutique

E LOOK casual ta un estilo hopi importante p'e hende homber. Jeans en especial ta e piesa di moda mas importante p'e hende homber cu kier luci casual, pero cu estilo.
Actualmente tin un variedad di estilo di jeans for di joggers te na straight cut y skinny jeans of slim fit, tur ta piesa di jeans cu moda ta presenta.

Trash By Ronchi tin un surtido impresionante di jeans den tur estilo y cu diferente tratadonan pa asina cumpli cu e gusto di cada hende homber.
Actualmente tambe e zipper t-shirt como tambe long tees ta dos item di moda hopi busca p'e hende homber y e boutique ta ofrece esakinan den tur estilo y color.
Print ta un otro hot fashion look pa Summer 2016 y Trash By Ronchi ta presenta un coleccion di t-shirts cu prints cu sigur lo atrae atencion.



"Moda pa hende homber tambe ta cambia cada temporada. No ta manera antes mas cu e estilo masculino ta uno so. Awor tin un variedad di fashion items pa cumpli cu e gusto di e hende homber cu ta bira mas exigente pa locual ta trata estilo", Ronchi De Cuba a duna di conoce.

Trash By Ronchi ta habri di dialuna pa diasabra di 10'or di mainta pa 7'or di atardi y ta ofrece su clientenan amplio parkeer plaats gratis.
Pa mira mas di e coleccion por bishita nan pagina di Facebook.
Koma Model Kareem ta ilustra algun di e coleccion casual di Trash By Ronchi.













Aruba Art Fair ta lansa cu un Mini Feria di Arte

Artistanan ta uni den diferente disciplina

UN GRAN cantidad di artista den diferente competencia lo uni forza pa presenta e lansamento oficial di Aruba Art Fair cu lo tuma lugar dianan 16, 17, 18 di september 2016 den cayanan di San Nicolas.

Diaranson 22 di juni, e parke destina p'e evento aki dilanti di e bus station na San Nicolas lo wordo cendi na luznan pa duna asina un bista breve di loke Aruba por presencia na luna di september.

Di un forma simbolico, Aruba Art Fair ta inicia e anochi aki cu su tres competencia. E Competencia Aloe 125, na unda 10 construccion den forma di un Aloe di un meter cu a wordo traha pa Edmond Teejuhut, y ta keda liber pa artistanan por decora di manera innovativo y original. Artistanan por mira e obra y inscribi.

Art Expression, ta e competencia di scolnan, na unda un canvas di 2 meter ta wordo entrega na scolnan cu a inscribi hunto cu materialnan y, si ta necesario, supervisa dor di un artista pa yega na un producto di colaboracion dor di e alumnonan. Scol Crea Arte lo presenta e prome piesa.

Culinary Competition, ta e competencia na unda e alumnonan scogi di EPB y EPI hunto cu 6 chef renombra lo crea un 'dessert' a base di un pintura cu nan lo ricibi e anochi aki. Ademas di esaki, cada chef participante lo scoge e parti di e '6 course dinner' cu nan lo mester traha riba dj'e p'e Auction Dinner cu lo keda sirbi dia 16 di september.

Un escenario special ta ser crea pa 'colaboration paintings', na unda mas cu un artista lo traha obranan uniendo nan vision y creacion. Zyon lo ta un di artitanan invita. Kevin Schuit lo deleita tur presente cu su creacion unico tocando riba fruta. Mirzah Manga, Pearl Dumfries, Miky Martinez y Jemaima Caletto lo forma e parti di 'performing artists', mientras cu Beach Lama y Mo Mohammed lo trece declamacionnan unico. Korte Weg lo crea un mini Korte Weg cu e artesanonan.

Aruba ta specialmente invita, pa presencia un bista breve di loke ta bay bira e tres dianan fenomenal di Arte, na unda no solamente lo bay conta cu e presencia di nos artistanan local dominando tur faceta di Arte, tanto baile, poesia, teatro, arte contemporaneo, moda, canto, pero tambe e arte di cuminda y bebida exotico di diferente pais. Aruba Art Fair lo tuma lugar 16, 17 y 18 di september 2016 den cayanan di San Nicolaas.

Concierto Dominical Donny Lacle diadomingo awor na Biblioteca Nacional

Cu un variacion di canto, baile y musica folklorico y crioyo



DIADOMINGO awor, dia 26 di juni, Fundacion pa Talento Musical Donny Laclé ta organisa un biaha mas un Concierto Dominical den Biblioteca Nacional den Madurostraat. E prome presentacion ta na encargo di *El Duque Victor Samuel*, kende ta un cantante cu un trayectoria internacional hopi largo. E lo laga nos disfruta di un variacion di cantica.

E di dos parti ta consisti di folklore di Portugal. Un *grupo folklorico Portugues* di Club Primavera lo toca, canta y balia bailenan tipico di Madeira den nan trahenan nacional. E di tres presentacion den e concierto dominical aki lo ta na encargo di *Tommy y su grupo* Tommy y su grupo ta consisti di 5 integrante e.o. un tocado di harpa. Nan ta un grupo tipico cu ta trece musica crioyo y ta gusta cu tur hende ta canta y balia cu nan.

Entrada ta gratis, pero semper por haci un donacion boluntario p'e fundacion por sigui yuda nos hobennan talentoso riba tereno di musica. Nos kier recorda tur hende un biaha mas cu, aunke nos a transforma e sala di biblioteca den un tipo di café musical, biblioteca no ta un restaurant. No por swipe!!! Si bo ta desea di come of bebe algo esaki por, pagando cu ticket cu bo por cumpra na entrada. Y si bo resta ticket bo por entreganan y haya bo placa bek.
E concierto aki t'e ultimo prome cu vakantie. E siguiente concierto pues no ta na juli, sino na augustus, ora tur hende a bolbe di nan vakantie Concierto Dominical Donny Laclé ta cuminsa pa exactamente 11or di mainta y lo termina pa 1or di merdia.

Cruz Cora Aruba

Diadomingo awor

Publico ta invita pa uni na *'Vacation Walk'* organisa pa Cruz Cora

DIADOMINGO awor, 26 di juni, Cruz Cora Aruba y Jeugd Rode Kruis ta organisa un "Vacation Walk". Esaki ta pa hunto cera e aña escolar cu animo y habri e dushi temporada di vakantie.

E caminata aki ta tuma lugar diadomingo 26 di juni saliendo 5:30pm for di Cruz Cora Aruba den Pedro Gallegostraat, Dakota.
E ruta lo ta: Rode Kruis, Pedro Gallegostraat 14, Caya Avenida Milio Croes, Wilhelminastraat, Weststraat, J.G. Emanstraat, Van Leeuwenhoekstraat, Adriaan Lacle Boulevard, Avenida Milio Croes, Pedro Gallegostraat, Rode Kruis y ta 5.5. kilometer.

Por registra tur dia e siman aki di 8'or pa 4'or na IBISA. Prijs pa tur hoben ta 5 florin y pa adulto ta 10 florin.
Riba anochinan di 22, 23 y 24 di juni, pero por registra na Cruz Cora tambe entre 6'or pa 8'or.

Cruz Cora Aruba kier motiva pa cera gruponan y bin cana hunto. Lo tin premio pa grupo mas grandi, Grupo mas anima y grupo mas creativo.

Aruba Bank ta ofrece solucionnan inovativo pa cliente comercial y particular

Departamento di Corporate Banking y IT a uni forsa pa presenta solucion pa Aduana



ARUBA Bank ta satisfecho di por sostene eficiencia cu lo beneficia tanto comercio local y Departamento di Aduana di Aruba.
Segun sra. Gina Habibe, Executive Director di Aruba Bank, encarga cu Corporate Banking di e entidad financiero.
Aruba Bank a wordo acerca pa Departamento di Aduana di Aruba pa cu un solucion pa nan por ricibi informacion di pagonan haci via banco riba nan cuenta di un manera electronico.
Sr. Marc Kwaad, Executive Director di Aruba Bank, encarga cu tur iniciativa tecnologico, hunto cu su ekipo a logra presenta un solucion cu ta permiti informacion di pagonan wordo registra den menos di 10 minuut rib'e sistema di Aduana.
Esaki lo percura pa pagonan haci via Aruba Bank wordo procesa dor di Aduana sin intervencion manual. Di e manera aki clientenan por yega Aduana y saca carga hopi mas liher.

Ademas di esaki, Aruba Bank a agrega e opcion pa paga 'Departamento di Aduana Aruba' den nan sistema di Online Banking (ABO) asina e pago ta wordo procesa directamente rib'e cuenta di Aduana na Aruba Bank y e cliente por 'print out' su recibo di pago.

Pronto Departamento di Aduana lo elabora mas riba nan avancenan tecnologico.

Asina aki Aruba Bank ta bolbe demostra cu e ta sigui ofrece solucionnan inovativo pa cliente comercial y particular.
Pa mas informacion riba Aruba Bank su online Banking por acudi. https://www.arubabank.com/personal/banking/24-7-banking/abo-and-abo-mobile.

Noord ta celebrando manera semper Dia di San Juan 'Dera Gay' den grandi

DIABIERNA awor, dia 24 di juni, Centro di Bario Noord (CBN) lo ta celebrando un biaha mas un di e tradicionnan di mas bieu aki na Aruba, Dia di San Juan.

Pa 7'or di anochi e actividad ta inicia y lo tin actividad pa mucha, hoben y hende grandi.

Lo bay tin presentacion di diferente grupo di baile, Tipico Ola Tropical y Candela y nos lo clausura den careda di 12'or cu un set bailable cu e banda nobo di Robert Maduro Limited Edition.

Durante e anochi lo bay tin diferente wega pa tur edad caminda diferente premio por ser gana.
Alabes, manera semper, e bar lo ta bon surti. Lo bay tin diferente tent cu lo bay bende dushi cuminda crioyo y boca dushi. Tambe tent cu lo bende diferente producto.

Nos ta warda un y tur pa bin pasa aporta na e tremendo celebracion diabierna awor. Nos ta termina nos invitacion cu e siguiente mensahe di Vicente Ras: "Gusta di otro, aprecia y stima loke ta di nos!"



Grupo San Hudas Tadeo peregrino di Dakota resando 20 aña

HESUS sea alaba y cu Maria semper sea alaba
Señor mes ta bisa: "Unda tin dos of mas reuni den Su nomber eynan lo E ta mey-mey di nan"
y tambe cu Su Palabra mes ta bisa: "Hesus a bisa nan: Pakico boso tin tanto miedo asina; esta poco fe boso tin, El a lanta y papia severamente cu biento y laman. A reina un silencio profundo." (Mateo 8;26)

E aña aki nos lo resa hunto atrobe pa haci un contribucion na un grupo y e aña aki nos lo resa pa un fundacion esta: "Fundacion Adopta un Adicto".
No lubida! Esnan cu por, por bishita e Santuario di Hesus Sacramentado den silencio tur dia for di 7 or di mainta pa 9 or di anochi na Misa La Birgen di Fatima Dakota y tambe na Blue Army San Nicolas. Corda cu boso lo por hinca tur boso problema den Su man.

E Santo Sacrificio di Misa pa gradici San Hudas Tadeo p'e gracianan cu nos a ricibi lo tuma lugar na un Misa cu cada devoto ta hiba di gusto, corda cu ta riba diabierna 1 di juli, 2016, por compaña Parokia di Noord na Pro Catedral San Francisco di Asis, como ta prome diabierna di luna y lo pasa dor di e porta Santo of na cualkier otro Parokia corda cu Santo Sacrificio di Misa mayoria bez ta 7 or di anochi.

Por fabor esnan interesa ainda pa un oracion na cas p'e aña aki, por tuma contacto cu sra. Rosa Marin-Geerman na tel: 582-4172, Miriam Vrolijk (594-1829; por fabor despues di 5'or p.m.) Of Ida Croes – na cel. 594-4144.
Awor laga nos sigui como devoto na San Hudas Tadeo pa invita bo persona p'asina aki nos por resa hunto e aña aki atrobe y hinca den su man nos intencion y plannan p'e por hiba nan na nos Tata Dios.

28 Di cada luna lo tin resamento na un cas di un devoto, (nos lo resa 9 luna na un cas di un devoto y na october lo tene San Hudas Tadeo su nobena (19 october pa dia 27 october 2016 – Su Fiesta mes ta dia 28 di october) y p'esey awor nos ta sigui y e siguiente oracion lo tuma lugar diamars, 28 di juni na cas di famia Rafine-Lopez, Argentiniestraat 3.

For di Venezuelastraat drenta Emmastrat prome cruzada y despues di biaha prome caminda bira na man robes y e cas t'e penultimo cas na bo man drechi, color beige y cura di hero color preto.
Ora: 7:00 p.m.
Un y tur ta bon bini n'e oracion aki. Pues p'esey asisti sin falta y lo bo keda sigura cu Nos Señor lo no nenga di scucha San Hudas Tadeo y nos Su yiunan cu nan peticionnan.
Bo devocion sigur lo engrandece y tin San Hudas Tadeo como devoto ta algo grandi.

Laga nos comparti nos testimonio tambe cu nos rumannan den Cristo, confirmando cu Hesus ta Esun di ayera, awe, mañan y semper y cu E ta bibo y cu San Hudas Tadeo a yuda nos experiencia esey.

Cu hopi amor ta dedica e poema aki na tur tata terenal y na nos Tata Celestial

Nos Tata

Tata no t'esun cu ta engendra so
Tata t'esun cu ta cria un yiu
Tata t'esun cu ta stima di curason
Tata t'esun cu ta cuida y proteha.

San Hose, Abo a sa di ta tata p'e yiu di Dios
B'a sa di stim'E semper c'un gran amor
P'E, abo tabata un tata ehemplar
Un tata cu tur ora a sa di proteh'E.

Tata Dios semper ta pendiente di nos
E ta E unico cu por intercede pa nos
E ta un Tata cu por resolve tur cos
E ta un Tata poderoso.

Pa e tatanan cu a nenga of rechasa un yiu
Ta tempo pa reflexiona, no ta laat
acerca bo yiu y pidie pordon
laga tur cos pa Señor, confia den djE.

Tata Dios, nos kier yama Bo danki
pa tur e personanan
cu B'a pone den nos caminda,
pasobra tur a duna nos algun les di Bida.
E les di mas grandi ta
pa ta un tata di berdad.

Feliz Dia di Tata na tur nos tatanan!

Marva Solagnier-Marquez
19 di juni 2016



Cu profundo tristesa pero conforme cu Dios su boluntad
Directiva - Staff y Personal di
Stichting Casa Cuna Progreso

Ta anuncia e fayecimento di



Mr. Romualdo Coffi (Tai)

Na bida tata di nos ex- presidente di Bestuur
mr. Henry Coffi(dfm)

Nos mas sentido pesame na e famianan di e fayecido.
Cu mr. Romualdo Coffi sosega na paz.

Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa cu a fayece cristianamente:

Sra. Maria Helena Kransen-Albertsz
*20-01-1930 - †17-06-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Un kos so mi a roga Señor, esei so mi t'anhela : ku mi por biba den kas di Señor tur dia di mi bida
Salmo : 27

A bai sosega den brasa di papa Dios :

Cornelia Virginia Chirino
Mihor conoci como "Wela", "Nea" of "Corry"
*31-03-1924 - †17-06-2016

Na nomber di :
Su yiunan : Donald y Alida Chirino-Galicia
Edwin y Margot Chirino-de Windt
Nieto(a)nan : Yadira y Brian Doelrakim-Britten (Hulanda)
Anky y Harold Paesch-Chirino
Ricardo y July Chirino-Cambero
Richard-Daniel y Sanne Chirino-de Jonge (Hulanda)
Militza Chirino
Marcia Chirino y Emile Kock
Bisanieto(a)nan : Jose, Ricardo-Daniel, Andrick, Ankylou y Daniela
Rumannan: Sra. Vda. Juliana Tromp y famia
Francisco "Chipen" Chirino y famia
Cuña : Sra. Vda. Frida Chirino y famia
Manera yiu: Jeanet de Windt y Emiliano (Jani) Oduber
Mirian de Windt y Paul Schmidt
Stella de Windt y Samantha Gallego
Rey y Aura Quandt
Su Iha : Dr. Suyen Sneek y famia
Mariela v/d Werf y famia (Hulanda)

Un danki special na staff y personal di H.O.P.E. Foundation
Demas famia : Chirino, Galicia, de Windt, Doelrakim, Britten, Paesch, Cambero, de Jonge, Kock, Tromp, Oduber, Schmidt, Gallego, Quandt, Sneek, v/d Werf, Reyes, Swean, Dania, Mateo, Kelly, Dirksz, Hypolite, Ridderstap, Alvarez, Lacle, Petit, Fecunda y demas famia na Aruba, Boneiro, Curaçao y Hulanda.

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 22 di juni 2016 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi y despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora.
Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home diamars 21 di juni 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.
Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa Koningin Wilhemina Kanker Fonds.
Nos ta pidi nos disculpa si pa un of otro motibo por a lubida di menciona algun familiar den nos tristesa. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Ing. Casper Vredebregt
(Tropische Landbouwkundige)
*30-04-1948 s'Gravenhage
†20-06-2016 Aruba

Gelegenheid tot het nemen van afscheid wordt later bekend gemaakt.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Serca Dios mi alma ta na pas.
Ta di dje mi salbacion ta bini.
E so ta mi baranca y salbacion.
Mi forti, nunca mi lo tambalia.
Salmo 62;1-2

Cu profundo tristesa na nos curason, nos ta anucia fayecimento di señora

Emelina Ras-Kock
mihor conoci como Ina di "Cheppy", "Pepe Ina" y "Pepe".
* Viuda di Cheppy Ras

Na nomber di:
Su yiunan: Tico y Riselle Ras-Palm
Milly y Eric Dijkhoff-Ras
Astrid y Franky Arendsz- Ras
Nieto(a)nan: Maylin Dijkhoff
Lou-Anne Arendsz
Frederick Dijkhoff
Gabriella Ras
Nikita Ras
Rumanan: †Aura y †Shona Lampe-Kock y Famia
Chemmy y Annie Kock-Franken y Famia
Ninita y Noel Quandus-Kock
†Fichi y †Rosa Kock-Trimon y Famia
Emy y Olga Kock-Diaz y Famia
Rina y Fernando Zapata-Kock
†Benny y Martha Kock-Quintero y Famia
Rafael y Lourdes Kock-Ridderstaat y Famia
Swa y cuñanan: †Cobito y †Rafaela Ras-Fingal y Famia
†Pedrito y †Leonida Ras-Winterdaal y Famia
†Carmen Ras y Famia
† Maria Kock-Ras y Famia
Su Tanta: Tanta Berta Croes-Dubero

Su Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan, bisiñanan y demas famianan.

Ta invita pa asisti na acto di despedida y entiero cual lo tuma lugar diahuebs dia 23 di Juni 2016. Nos defunto stima lo ta reposa for di 1'or – 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana Catolico Santa Maria na Sta. Cruz.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Enbez di flor of krans un donashon pa "Cas di Machi" lo ta altamente aprecia. Lo bay tin un box disponibel na Aurora Funeral Home.

Despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento na Colombia di:

Maria Yolanda Garcia
Na edad di 61 aña

Na nomber di :
Su Yiunan: Farahce Garcia na Curacao
Sherderic Garcia y Lili Alberts na NL
Su Mama: Olivia Garcia-Angela
Su Rumannan: Frank Garcia
Rudy y Vivian Garcia-Boekhoudt y Fam
Michael Garcia y Tuti Gomez y Fam
Angelo Tromp y Fam
Tata di su Yiunan:Cedric Brunken na NL
Su dos Subrinanan: Vashti Garcia y Harold Ras y Fam
Yadira Garcia y Fam na NL
Su Tanta y Omonan:
Theresita Medford-Angela y Fam na St. Vincent
Cornelis Angela y Fam
Irma y Irenio Winterdaal-Angela y Fam
Norma Angela y Fam
Pedro Angela y Fam
Elsa Angela y Fam na NL
Olinda y Sito Schwengle-Angela y Fam na NL
Yolanda y Jozef Spellen-Angela y Fam
Rosilia Angela y Fam na NL
Guito y Maria Luisa Garcia-Maduro y Fam
Andre y Marcela Garcia-de Freitas y Fam
Dufy de Kort y Fam
Su Prima y Primonan, Su Comer y Compernan
Su Amiga(o)nan:
Omira Barret, Gina Acosta, Henry Zinhagel, Rushlenda Martijn, Shirley Stewart, Elba Hirschfeld-Smith, Errol Marrug
Tur su Rumannan di Iglesia Tabernacle of David.
Demas Famianan:
Garcia-Angela-Kock-Medford-Winterdaal-Arends-Schwengle-Spellen-Sutherland-Koolman-Banfield-Wouters-Martina-Maduro-Ahlip-Quant-Petit-Thielman-Krozendijk-Peterson-Willems-D'Aguiar-Yarzagaray-Gomez-Ras-Quandt-Haagstam-Glimmerveen-Brunken-Tromp-v/d Linden- de Cuba-de Kort-Janga-Cornelis-Boezem-de Freitas-Gonsalves-Grant-Hazel-Marrug

Acto di entiero lo tuma lugar diaranson 23 di Juni di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora

Condolencia lo ta na Aurora Funeral Home diaranson 22 di Juni di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro Famia den nos tristeza

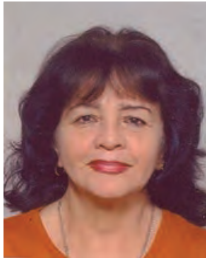
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Royal Funeral Home & Crematory

Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



Petronilia H.Jansen Rasmijn

Mihor conoci como: Jet
* 07-06-1946 † 09-06-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Royal Funeral Home & Crematory

Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

A Full Life, A Full Pipe
And A Family Full Of Memories

A bay laga nos:



Isaac Romualdo Coffi

*Bonaire 6 Februari 1913 + Aruba 16 Juni 2016

Na nomber di su
Yui: Carmen (Mamita) Bislip-Gravenhorst
Rumannan: Juan Kusmus y famia
Moises Kusmus y famia
Nietonan: Debra Bislip y famia
Donald y Arantxa Bislip y famia
Carlos y Ingrid Bislip y famia
Ernand Coffi y Ileana Labega
Michael y Detty Coffi-Wever
Geraldine Coffi
Mayra y Glen Rock-Coffi y famia
Ivo y Kathy Wesseling y famia
Vicky Wesseling
Sunniva Precilia
Suegro y suegranan: Rufina Coffi-Kock
Marianne Coffi-Aakster
Hans Wesseling
Cuña: Marieta Kock-Gravenhorst
Subrino y subrinanan: na Aruba, Curacao, Bonaire y Hulanda
Iha: Myrna Thompson-Winklaar y famia
Su ayudantenan: Gladis, Ezequiel y Liliana
Demas famianan: Josefine (Oei) Silie-Coffi
Tony Coffi y famia
Johnny Craane y famia
Lucien Craane y famia
Deanne West-Winklaar y rumannan
Boy Antoin y famia
Aubrey "Obs" Sealy y famia

Coffi, Gravenhorst, Kusmus, Bislip, Aakster, Wesseling, Precilia, Rock, Wever, Craane, Nicolaas, Willem, Landwier, Maldonado, Benschop, Thielman, Schel, Kock y Goedgedrag.

Lo tin oportunidad pa despedi di Tai: Diamars, 21 di Juni 2016 na Royal Funeral Home entre 6:00 y 9:00 di anochi.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"E bunita flor di magdalena a bay laga nos
Nos ta masha contento cu e lo reuni cu su "Trishi""



Petra Christiaans-Werleman (Chichi)

Viuda di Ben Christiaans (Trishi)
18-10-1928 - 17-06-2016

Jiunan: Ambrosio, Christina, Ben
Famia hopi stima: Catrien I Rowena Williams
Famianan: Christiaans, Werleman, Williams, Wolters,Van der Wouden, Bovee, Vrolijk, Sapuana, Arindell, Liendo, Geerman, Dijkhoff, Gagnon, Dijkxhoorn, Hayde, Giel, Figaroa ,Henriquez, Jacobs, DeCuba, Ras, v/d Biezen, Dania, Danje, Danjo, Dirksz, Wernet, v/d/Linden, Rasmijn, Bello, Varis, Leon, Croes, Kock, Maduro, Paesch, Tromp, Kelly Morrell, Gomez , Conciman y demas famia i conocirnan na Aruba, Hulanda, Merca

Su cuatro cachonan i su morocoi stima

Nos ta cumpli cu e ultimo deseo di nos mama
E cremacion lo tuma lugar den seno familar.

Nos ta pidi nos desculpa cu no por ricibi bishita di condolencia na cas

"Korda nos mama con abo lo kier korde"

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mama ta nos miho amiga. Su amor pa nos ta sin limite. Den temponan dificil e ta mescos cu un baranca, balente y fuerte, ta duna nos calor y seguridad. Nunca nos ta bati envano na su porta. Semper e ta para cla pa yuda nos cu conseho y hecho. E ta nos dushi refugio.

Na nomber di henter nos famia, nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y sosten durante e ultimo tempo cu e tawata cu nos y despues di fayecimento y durante entiero di nos defunto stima



Sra. Cosme Diana Franken-Franken

Danki na tur ruman, sobrina y sobrino, prima y primo, amiga y amigo, famia completo y conoci cu tabata presente te na ultimo momento cerca nos. Un danki na pastoor Santiago di parokia di Noord, na sr. Sprock pa su bunita musica di caha di orgel, na Randal pa su bunita cancionnan. Danki na Royal Funeral Home pa e bon servicio. Masha danki pa boso atencion y cariño.

Alavez nos kier a invita pa asisti na 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar: diamars 21 di juni na Kapel di Alto Vista pa 5:30 di atardi,
diaranson 22 di juni na Misa di Noord pa 6:30 di atardi y
diabierna 24 di juni na Misa di Noord pa 6:30 di atardi.

Diabierna despues di misa lo tin un santo rosario na Boegoeroei 54.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Intens verdrietig delen wij u mede, het overlijden van



Marianne P.C.C. Marques-Klijnee

*26-09-1943 - †15-06-2016

Namens:
Echtgenoot: Ruel Marques
Kleinkind: Marshall Ruel Marques
Verdere familieleden: Annelies Klijnee & Hans
Ingrid & Marten Eijben en kinderen
Richard & Beatrijs de Bie en kinderen
Patricia Bazalar
Sandra Oreliana en kinderen
Jane & Bubu Pourier en kinderen
Irma & Jan van Weerden en kinderen
Glenda Marques en kinderen

Beste vriendinnen: Hellen, Celia en Lidy
Verdere alle Vrienden en bekenden

Gelegenheid tot afscheid zal later bekend gemaakt worden.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

I rejoice when they said to me "Let us go to the house of the Lord"
Psalm:122

The Delamare family is sad to announce the peacefully passing away of :



Elvie Maria Delamare-Serrant at the beautiful age of 103

Beter known as "Ivy" or "Miss Elvie"
*02-07-1912 in Dominica - †14-06-2016 in Aruba
An amazingly strong and independent woman,
a great life well lived

Dearly loved mother of : Harold Delamare in England
Herbert Delamare in Canada
Rica Damiana-Delamare in Aruba
Cherished by her grandchildren : Eribert in Aruba
Michael in the Netherlands
Kwame and Akin in Canada
Delvin, Rica, Leona, Gail and Colette in Engeland
Great grandchildren : James, Teagan, Leah, Tia, Kian, Kai, Travis, Ashton, Ania, Elvie
Loving daughters-in-law : Rhona Delamare
†Joan Delamare
Loving son-in-law : Guillermo (Eddy) Damiana
Families and friends too numerous to mention are invited to attend the funeral service which will be held on Thursday June, 23rd at the Our Lady of Fatima Catholic Church in Dakota from 2-4 pm. Followed by the internment at the Central Cemetery at Sabana Basora.

Opportunity for condolences will be at the Aurora Funeral Home on Wednesday June 22nd from 7-9 pm.

Dress code : Joyful colors, because our beloved was a joyous and happy person

RCA Campeon campeonato Division Honor Futbol

RCA a conquista e titulo campeonil di Aruba su fútbol Division di Honor, derotando su rival Dakota 1 - 0 diadomingo anochi, 19 juni 2016 den CDGT yena na capacidad. Cu e di dos victoria den e best-of-out-3, RCA a culmina un campeonato super exitoso cu a mira e equipo campeonil termina na prome lugar den e temporada regular. Ministro di Deporte dr. C.A. Schwengle a haci entrega di e trofeonan n'e capitannan di e equipo campeon y sub-campeon. E equipo di Dakota a sufri un desapunto enorme, pero e equipo por mira bek sinembargo riba un temporada exitoso en especial riba atraccion di un enorme fanaticada cu a rebiba futbol di Aruba. Riba combinacion di fotonan por mira parti di e ceremonia oficial. (Photo by Anthony Carlo)







Campeonato 2015-2016 a yeg

SV RCA
campeon pa

Den un stadion completamente ye







NA TUR, tabatin 36 wega den e campeonato di futbol division di honor 2015 y 2016 y tabatin 10 wega di Playoff. E ekiponan cu a yega den final tabata Deportivo Nacional/ Washington cu a keda na di 4 luga, SV Britannia cu a keda na di 3 luga, SV Dakota cu a keda na di 2 luga y SV RCA cu a bira e campeon absoluto di Aruba, pa di 34 aña!

Stadion Guillermo P. Trinidad a habri porta for di trempan caba p'asina e wega a start exactamente 7:00pm unda e dos ekiponan mas fuerte di henter e campeonato a bataya cu otro pa e trofeo di campeon.
Ya diaranson e prome wega a tuma luga unda RCA a gana, pues un empate mes lo tabata suficiente pa RCA bay cas cu e trofeo. Asina mes na di 40 minuut di wega e hungado J. Bergen (#10) a hinca e prome y unico gol, pero cu tabata suficiente p'e titulo di campeon.

E ambiente den stadion tabata di fiesta, di alegria y por bisa cu na final no tabatin ningun eventualidad.
Publico a acepta e resultado y den esaki mester menciona cu e actitud di e hungadonan mes a haci un diferencia grandi y a yuda e publico den acepta e final. Hungadonan di ambos team contrario tabata brasa otro y felicita otro p'e resultado, demostrando asina cu e principio di "Fairplay" ta biba bou di e futbolistanan hoben aki.

A dedica henter e campeonato na Roland "Jachi" de Cuba pa mas di 25 aña dedica na SV Hubentud Tanki Leendert, na Marco "Njaks" Rasmijn pa su añanan como hungado y entrenado di SV Estrella y Chommy van der Linden pa su añanan dedica na San Luis Deportivo.

ga su final cu 46 wega di futbol

ta titula
di 34 biaha

en di fanaticonan di RCA y Dakota











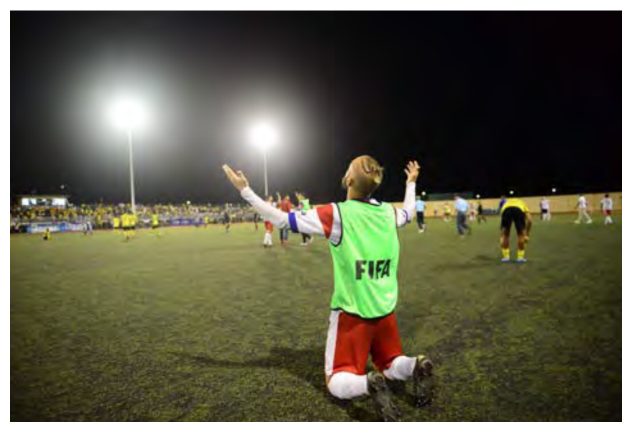












Atletanan di Tennis di Mesa cu lo representa Aruba na Vancouver, Canada





CU GRATO placer, nos di Federacion di Aruba Table Tennis ta informa pueblo di Aruba e 4 atletanan cu ta representa Aruba na weganan di Panam Junior Table Tennis Championship.
E atletanan a clasifica p'e weganan aki y awor ta saliendo pa Vancouver Canada.

Nos atletanan ta Jean-Pierre Helmeyer, Jean Claude Hoek, Donald Yarzagaray y Jeandry Mathilda. E weganan ta tuma entre 25 di juni pa 30 di juni 2016.
Hunto cu nan famia nos ta desea nos atletanan tur clase di exito. Nos sa cu boso ta haci un bon papel den e campionato aki.



Minister dr. Alex Schwengle ta felicita RCA y Dakota cu un tremendo final

Futbol cada dia ta alcansando metanan mas grandi



MINISTER di Deporte dr. Alex Schwengle ta felicita y gradici cada hungado, famia, coach, boluntario, dirigente y fanatico di e teamnan di RCA y Dakota pa un tremendo final di Division di Honor 2015/2016.
E mandatario a expresa cu e ambiente tabata asina fabuloso den Stadion Guillermo Prospero Trinidad cu tabata yen te na rand di e tribunanan, cu el a desea di tabatin un di tres wega pa extende e festividadnan un poco mas.Pero, RCA a proba di ta hopi fuerte y Aruba mester a conforma nan mes cu un final di dos wega.

Futbol na Aruba ta e gran ganado, Minister Schwengle a expresa, satisfecho y contento cu e nivel cu e teamnan a desplega y e bunita show cu na a duna. Minister Schwengle tabatin palabranan di elogio p'e ekipo campeon di RCA, cual a gana e torneo pa di dos aña sigui, y el a menciona cu nan ta un team cu historicamente ta hopi fuerte cu ta hunga cu hopi pasion y ademas ta hopi bon organisa. Dakota a hiba un bon bataya, el a finalisa bisando, felicitando e ekipo cu nan titulo di sub campeon.

Na final, e mandatario a felicita Arubaanse Voetbal Bond p'e campeonato y specialmente p'e forma profesional con e weganan final a bay. No solamente fanaticonan a haya caminda bek pa stadion, pero siman pasa hasta dirigentenan di FIFA, CONCACAF y KNVB tabata na Aruba y a presencia e prome wega di final den stadion.

Minister Schwengle a priminti e directiva di AVB di lo sigui yuda nan unda cu e por, pa futbol por sigui desaroya, sigui crece y pa nos ekipo nacional por alcansa horizonte nobo.

Club Gymnastico Arubano Avanse ta organisa un seminario pa mayornan di atletanan di alto-rendimento

GYMNASTICS SEMINAR

June 24th 2015

TOPICS

The Importance of Deliberate training and Highly Structure Lessons

Incorporating Fun into Workouts

The Important Things in Gymnastics

How to become a better Gymnastics Parent

LOCATION

Garage Cordia Aruba
5:30pm till 7:00pm

ENTRANCE FEE

AWG 10,-

Fundrasing

From Puerto Rico José SÚCART
OLYMPIC GYMNASTICS COACH

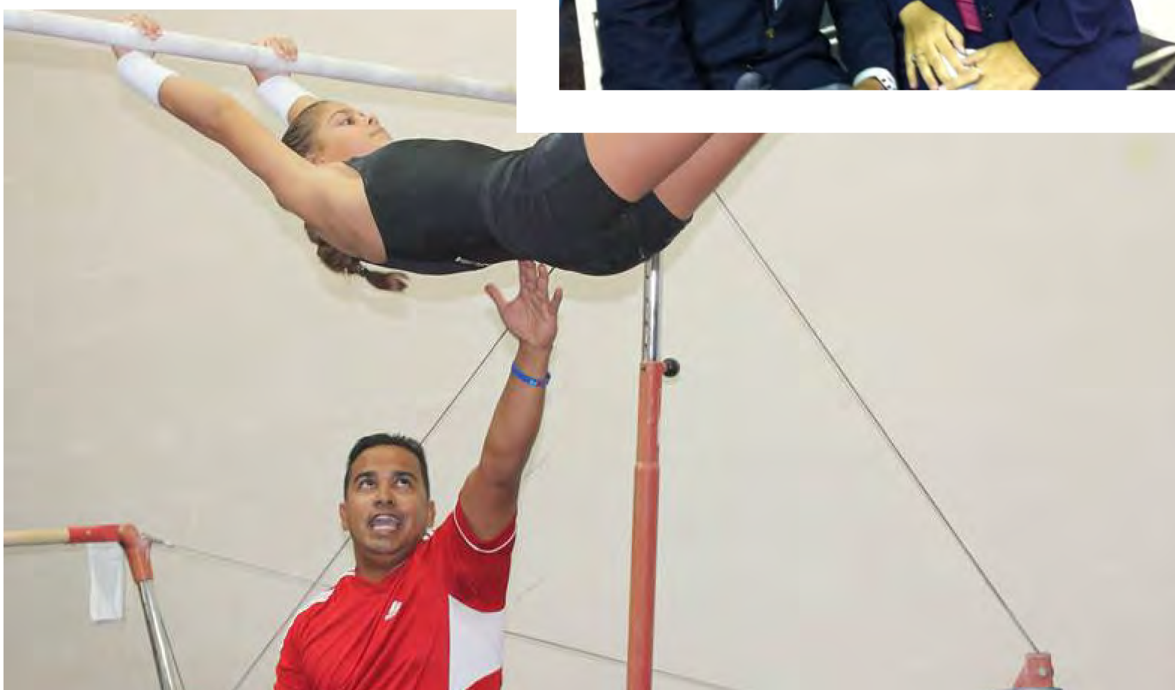
CLUB Gymnastico Arubano Avanse (CGA Avanse) ta organisa un seminario pa mayornan di atletanan di alto-rendimento.
E seminario ta tuma lugar diabierna dia 24 di juni 2016, 5:30pm pa 7:00pm na e sala di conferencia na Garage Cordia Aruba na Camacuri.
E tema cu lo wordo trata rib'e dia aki ta "deliberate practice", e importancia di structura den entrenamento y e involvimento di mayornan. E seminario ta wordo duna dor di sr. José Manuel Súcart kende ta recidente di Puerto Rico.



José Manuel Súcart ta e coach nacional di e team di gymnasia na Puerto Rico y e ta miembro di e comision tecnico di entrenadornan di e team nacional di Puerto Rico.
El a guia e team na e prome weganan olympico juvenil 2010 na Singapore.
Tambe e tabata assistent coach na e XXI weganan Centro Americano y di Caribe. Actualmente, sr. Súcart ta reconoci como un Huez internacional pa e federacion internacional di gymnasia, FIG.



Desde aña 2015, e gymnastanan di CGA Avanse ta competiendo internacionalmente. Durante e competencia na Trinidad, e gymnastanan a sigui un seminario di UPAG duna pa sr. Tom Koll, presidente di e Comite Olympico Nacional Junior di Estados Unidos.
E entrenadornan di e seleccion di Puerto Rico, sra. Yazaira Cabrera-Davila y sra. José Manuel Súcart tambe a fungi como coach n'e seminario aki y alabez a fungi como Huez na e "10th Olympia Caribbean Classic Championship".
CGA Avanse a invita ambos Huez y entrenador pa duna un clinica y seminario p'e entrenadornan di CGA Avanse y e gymnastanan.
Cu e clinica aki CGA Avanse ta spera di yuda e gymnastanan eleva nan nivel tecnico y sigui prepara e gymnastanan pa nan regreso na e competencia internacional na Panama na september proximo.



E seminario cu CGA Avanse ta organisa ta pa tur mayor cu tin yiunan hoben den deporte di alto-rendimento, pues e invitacion ta bay na tur federacion y nan entrenadornan pa asisti na e seminario aki cual ta tuma lugar diabierna dia 24 di juni 2016, 5:30pm pa 7:00pm na e sala di conferencia na Garage Cordia Aruba na Camacuri.



Diahuebs 23 di juni riba Linear Park

Comite Olimpico Arubano hunto cu IBISA lo celebra e Olympic Day Walk & Run 2016





DIAHUEBS awo 23 di juni pa 5:30 di atardi, Comite Olimpico Arubano conhuntamente cu IBISA lo organisa e Olympic Day Walk and Run 2016, conmemorando asina e celebracion di e Dia Olimpico.

Ya for di 4:30 di atardi lo bay tin persona p'asina atende tur e participantenan. Lo organisa un evento di canamento y coremento riba Linear Park, e distancia lo ta 5km. Mester bisa cu p'e prome 100 persona lo tin un bunita t-shirt di e Olympic Day Walk and Run 2016 como recuerdo.
E evento lo ta gratis pa tur participante. Na final lo tin refreshment pa tur e participantenan.

Comite Olimpico Arubano kier a haci un invitacion cordial na henter e pueblo di Aruba, specialmente tur nos atletanan di Aruba pa bin celebra e gran dia riba Linear Park.
Bin cana y/of core hunto cu nos den compania di bo famia, amigo y conocinan, coleganan di trabou, scol, bario celebrando asina e "World Olympic Day 2016". Actividad fisico mester wordo mira como parti di nos bida diario.

Arubaanse Zwembond preparando pa CISC 2016



SELECCION di AZB lo sali dialuna 27 di juni rumbo pa Bahamas, unda CISC 2016 lo tuma lugar di 29 di juni pa 3 di juli. Aruba su seleccion di landamento ta trahando duro pa por representa Aruba cu hopi exito un biaha mas.Pa varios aña e deporte di landamento ta gana medaya, trofeo, y kibra record na e Campeonato CISC, y ta spera cu esaki lo ta e caso atrobe e aña aki.
E seleccion di Aruba no ta mes un grandi cu antes dor cu e nivel di e Campeonato CISC ta uno hopi halto.
N'e momento aki landamento di Aruba ta trahando duro pa por desaroya nos landadornan di e edad hoben pa den futuro Aruba lo por tin atleta den e categoria mas hoben atrobe.
E aña aki, Aruba lo no tin atleta den categoria 11-12, cual ta e categoria mas hoben.
Aruba tin tres hoben representando Aruba den e categoria 13-14; Elisabeth Timmer, Gwennandy Kock y Brandon Cheong cu posibilidad di medaya. Den categoria 15-17, Aruba lo ta bon representa cu Anahi Schreuders, Keeley Maduro, Flory Kock, Rebecca Maduro, Andrea van den Berg, Daniel Jacobs, Patrick Groters, Mikel Schreuders y Joseph Winterdal.

Ambos e mucha muhernan cu e mucha hombernan den e categoria 15-17 tin posibilidad di varios medaya y tambe den e estafette lo mester por yega e posicionnan di honor sigur.

Den e categoria 18 aña y mas Aruba ta representa pa nos atletanan mayor cu pa hopi aña largo caba ta logra gana medaya internacional. E aña aki atrobe, Aruba tin e confiansa cu Ally Ponson, Daniella van den Berg, Jordy Groters y Jemal Le Grand lo representa Aruba dignamente.

Are all-inclusive holidays creating ghost towns?

By Rajan Datar
Presenter, BBC Fast Track



The island of Majorca is the birthplace of that phenomenon of mass tourism, the all-inclusive resort, which is making a controversial comeback to the dismay of local businesses and restaurants.

The very nature of the all-inclusive holiday means guests are tempted to stay within the grounds of the resort and not venture out to explore the rest of the island.

After 11 years running the Don Pedro restaurant in the Majorcan resort town of Alcudia, Francisco Baeza Saez says the surge of all-inclusives, coming on top of the economic downturn, has all but crushed his business.

"I'm not the only one. In Majorca there are lots of restaurants, here, we have the entire street. It used to be called the street of the dollar - it is now called the street of the penny. And it is because of the all-inclusive.

> **"The destiny of local communities shouldn't be left to profit-driven companies"**
>
> Pelin Bardacki, Tourism Concern

"The hotel is keeping people inside and they don't go out. Every single business on this street is really down. And we're going to have to close one after the other," he said.

Between 2000 and 2008 business was good, Francisco said, but the number of all-inclusive tourists then rose dramatically, coinciding with the global recession.

Local businesses are planning to close down for a day in September in protest, to show that if the all-inclusive trend continues down the logical route, Majorca's towns will become ghost towns.

High demand

First Choice, which is owned by TUI Travel, recently announced that from next year all its holidays will be all-inclusive after demand rose by a third in just five years.

Three years ago just two out of five First Choice holidays were all-inclusive, this year they account for 65%.

The reason given is people, in these stringent economic times, want the reassurance of knowing how much they will need to pay before they leave.

Flights, transfers, meals and drinks are usually supplied in the all-inclusive package.

Mass tourism like this may not be to everyone's liking but many of the 1200 British customers at Holiday Village, the flagship First Choice resort on Majorca, love the concept.

Unwise words

But not everyone is cashing in and, in the words of the marketing men, the notion of "leaving your wallet at home" doesn't sit well with local restaurateurs.

THE HYND FAMILY



From Edinburgh, Scotland - on their fourth all-inclusive holiday
Parents Cheryl and Neil love the fact that it is safe and they know what they have paid for
They do bring extra spending money but hardly venture outside the resort
Boys Liam and Luke love the activities and their days are planned for them

The phrase was coined by Johan Lundgren, the UK and Ireland managing director of TUI, but has now been disowned.

"It was a PR phrase that we used. We don't advertise on that basis. If that's a phrase that we've used before then perhaps that doesn't help with the local area and we need to be mindful of that," said Christian Cull, director of communications for TUI UK and Ireland.

But studies show the rising numbers of all-inclusive tourists do spend far less on local services and businesses than any other category of tourist - which leaves local communities vulnerable, say critics.

A study in Turkey, funded by the tourism industry and conducted at a First Choice resort, found that just 10% of spend by all-inclusive tourists found its way into the regional economy.

WATCH FAST TRACK REPORTS

Experience Iguazu Falls in

"We believe that to make all-inclusive more sustainable we should level the playing field and give power to the local communities. The destiny of local communities shouldn't be left to profit-driven companies," said Pelin Bardacki, of Tourism Concern.

Argentina
The Greek monasteries 'suspended in air'
Is Barcelona being spoilt by tourists?
Whitby - the seaside resort Goths flock to
On board the Airbus A380

Ms Bardacki said Tourism Concern is worried about the low wages the package companies pay local staff.

She added that local farmers also get a raw deal because they are treated in the same way as big suppliers and only get paid every six months by the holiday companies - which makes it very difficult to operate.

The big companies have immense leverage as they employ so many people and bring in so many tourists - and if they are not happy they will move their resort elsewhere.

Ms Bardacki would like to see regional governments imposing rules and incentives that would encourage business partnerships with local entrepreneurs.

Like many destinations 80% of Majorca's economy is dependent on tourism and that puts the major package companies in a very powerful position.

Heated row

Back in 1950, the first all-inclusive holiday was created in Alcudia by the French company Club Med. It was a not-for-profit venture that saw 200 tents pitched up on a beach with pit toilets.

But the concept really took off in the 1980s and 1990s in the Caribbean. In the early days many of these resorts were also criticised for excluding the local community from sharing in the spending power of cocooned tourists.

In recent years, prompted in part by local tourist boards, many resorts in the Caribbean and Africa have introduced more community-oriented events and excursions.



"The solution for me is that they have to regulate the all-inclusive - it's not only the

The rise of low cost airlines and the internet has meant that travellers have an increased choice of flights and destinations which they can arrange and independently customise.

business of one tour operator or one hotel, it's the business of a whole area ”

Francisco Baeza Saez

The reputation of all-inclusive holidays was also damaged by issues of poor quality and concern that tourists were insulated from the rest of the local culture and economy. Now the big brands are fighting back by offering increasingly good deals.

With First Choice rolling out its dedicated all-inclusive plan around the world next year to its 34 destinations, the row around this issue is set to become even more heated.

Thomas Cook is reported to be increasing its number of all-inclusive holidays by 10% by next year and interestingly also rolling out a project which would include neighbouring bars and restaurants.

And the concept is spreading around the world with China already host to one all-inclusive Club Med, with more in the pipeline.

But brands like First Choice insist they are concerned about sustainability and local communities. First Choice organises excursions to local areas and employs local entertainers - but also accepts that it doesn't do enough.

"We have responsibility in every hotel, with every hotel supplier that we work with, in every community that we find ourselves in. We want to be there for the long term, not just for the fast buck," said Christian Cull.

Little consolation in the short term though for the likes of Francisco - he can't afford taxes, wages or rent, he has already had to lay off half his staff and now he is resigned to closing his beloved restaurant.

"The solution for me is that they have to regulate the all-inclusive. Because it's not only the business of one tour operator or one hotel, it's the business of a whole area. If all-inclusives were limited to 40% of tourists, we could all live well."



Search our content by:

Travel

COUNTRY REPORT

Travel and Tourism in Aruba

Jul 2013

Price: US$675

EXECUTIVE SUMMARY

Aruba Tourism Authority privatised

On 1 January 2011, the Aruba Tourism Authority (ATA) became privatised in the hope that the organisation would be better equipped to take on the further development of the island's travel and tourism industry. As a private entity, the new ATA is led by executives, including a CEO, a CMO and a CFO. However, the ATA is also governed by a supervisory board comprised of seven members, three appointed by the Aruba Hotel & Tourism Association (AHTA), three selected directly by the Minister of Tourism and one chosen by board members themselves. The ATA receives both private and public funds and access to funds augmented by a 2.5% increase on Aruba's hotel room tax. By being privatised, the ATA has greater autonomy and flexibility in decision-making and marketing and does not face the bureaucracy often imposed by the government.

New initiatives launched in 2012 to update travel and tourism infrastructure

The newly privatised ATA, in conjunction with the Aruban government, is focused on travel and tourism development projects through its Tourism Product Improvement Fund. Rather than focusing on growth through the addition of new hotels or rooms, the ATA is investing in enhancing existing facilities and experiences for both stopover and cruise visitors. For example, the government is investing US$62 million in moving the island's container ship facility in order to enhance cruise passengers' experience. Furthermore, the international airport is receiving US$20 million for renovations in the forecast period to provide passengers with an "Aruba feeling" when they travel through the airport.

Sustainable tourism moves into focus

On World Tourism Day in September 2012, the ATA presented a strategic plan for Aruba travel and tourism, the theme of which was "Tourism and Sustainable Energy". The growth rate of arrivals to the island is straining Aruba's natural resources, particularly water, and electricity production capabilities. The volume of waste is also increasing rapidly. Some hotels and resorts, such as the Amsterdam Manor Beach Resort, have moved towards energy-saving and green practices. The Amsterdam Manor Beach Resort has an EarthCheck Platinum rating that recognises 10 continuous years of reporting under EarthCheck's Certification Programme. Bucuti Beach Resort holds monthly beach clean-up events for guests and also utilises sustainable materials and numerous energy-saving practices in its buildings. The new Hard Rock Hotel, which is expected to open in 2014, is being constructed with sustainable materials. However, there still exist numerous opportunities to promote sustainability in Aruba's travel and tourism industry as many older hotels have yet to make their properties more environmentally-friendly.

Renewal and refurbishment rather than expansion

Aruba's travel and tourism industry is well established and widely recognised. However, as it risks reaching maturity, the island's government and the ATA are seeking ways to remain appealing to new and returning visitors while also sustaining growth. Rather than building new hotels, the travel accommodation industry is refurbishing existing properties. For example, in 2012, the Holiday Inn Resort Aruba refurbished its lobby and common areas while adding 37-inch flat-screen televisions, new carpeting and high-quality bedding to guest rooms. The Radisson, Marriott, Hyatt Regency, Renaissance and Westin, among others, were also refurbished in 2011-2012. The government has also financed rebuilding in central Oranjestad and the construction of a new, 10-mile long linear park between the international airport and Palm Beach resorts.

Samples (FAQs about samples):

Sample Travel And Tourism Market Research Report

http://cabiblog.typepad.com/hand_picked/2014/03/poor-pay-and-conditions-at-all-inclusive-resorts.html

CABI Blogs: hand picked... and carefully sorted

March 25, 2014

Poor pay and conditions at all-inclusive resorts

A report on pay and working conditions at all-inclusive resorts was launched yesterday (24 March) at a meeting at the House of Commons, part of the UK Parliament. The research for charity Tourism Concern, which was supported by the International Union of Food, Agricultural, Hotel, Restaurant, Catering, Tobacco and Allied Workers' Associations (IUF), was undertaken in order to better understand more fully how the all-inclusive model of tourism impacts upon the rights of hotel workers. The report claims that all-inclusive resort staff have worse working conditions and labour rights and are subjected to more stress and longer hours than those in other hotels.

One of the reasons cited by the report is that all-inclusive properties have such tight margins, with so little paid for each room, that little is left with which to pay those at the bottom of the supply chain - the hotel workers.

Staff at all-inclusive hotels were shown to receive significantly less in tips, a perk on which they are often heavily reliant.

Because guests stay in the compound, working hours were also longer and more stressful.

The research is based on all-inclusive hotels in Tenerife, Kenya and Barbados. These destinations were chosen based on the existence and/or growing prevalence of AI hotels; the presence of IUF offices and/or local union affiliates; popularity with UK tourists and tour operators; established Tourism Concern contacts; and the existence of existing research or data into tourism and labour conditions.

Mark Watson, head of Tourism Concern, says that the all-inclusive industry is "stifling businesses outside the enclave and very few benefits are reaching local communities".

He said: "We are getting reports of tourists being told that their insurance doesn't cover them if they leave their hotel grounds and sometimes people will barely know where they are, paying to just sit by a pool in the sunshine."

On the positive side, some progress has been made since Tourism Concern's earlier published research in 2004: 'Labour standards, social responsibility and tourism'. This has come about in part as a consequence of collective bargaining, social dialogue and the enforcement of appropriate legislation, including the adoption of international labour standards. Barbados in particular demonstrated a model of social dialogue that appears to have had favourable results. And Tourism Concern acknowledges that the resorts do bring in jobs, albeit often on short-term contracts with little security.

The current report focuses on conditions for staff, but the all-inclusive model also raises other concerns. Local economies which rely on tourism are often disadvantaged by the all-inclusive model as most of the tourist expenditure is paid to the operator, and often little is spent in the host country outside of the hotel complex and chain of operators contracted by the tour operator.

All inclusive holidays began over fifty years ago with Club Med in Corfu. Today all-inclusive holidays attract millions of holidaymakers to custom-built tourist resorts around the world, where they pay in advance for everything they need. More and more hotels and tour operators are embracing the all-inclusive model and, according to market research company Mintel, the sector has grown by over 25% over the past five years, with mid and long-haul travel driving the market. Major UK operator First Choice, for example, started offering only all-inclusive holidays in 2012, and now brands itself as 'the home of all inclusive'. All-inclusive holidays are attractive to many customers as they know in advance exactly what the cost will be and so once on holiday don't have to worry about prices for food and drink. But this holiday model means great pressure to control food, drink and labour costs for the tour operator, and reduces opportunities for other local businesses to profit from tourism.

The Leisure Tourism Database abstracts and indexes around 80 papers on all-inclusive tourism. Many of them suggest that all-inclusive tourists spend less than overall average tourist's expenditure per day at the destination, but spend more in their country of origin. Compared with other types of board, all-inclusive packages lead to a reduction in the destination's revenue from tourism. However, they do enable destinations to attract some tourists who may otherwise be unable to afford to visit. A selection of papers is referenced below.

References

Research note: the new all-inclusive board formula in mature destinations - from motivation to satisfaction. Aguiló, E.; Rossello, J.; Tourism Economics, 2012, 18, 5, pp 1117-1123, 8 ref. http://dx.doi.org/10.5367/te.2012.0151

Tourism expenditure and all-inclusive packages - the case of a mature Mediterranean destination. Alegre, J.; Pou, L.; Tourism Economics, 2008, 14, 3, pp 645-655, 16 ref. http://dx.doi.org/10.5367/000000008785633631

Determinants of all-inclusive travel expenditure. Anderson, W.; Tourism Review, 2010, 65, 3, pp 4-15. http://dx.doi.org/10.1108/16605371011083495

Can economics explain where all-inclusive deals are offered? Bladh, C.; Holm, H. J.; Tourism Economics, 2013, 19, 2, pp 339-348, 11 ref. http://dx.doi.org/10.5367/te.2013.0209

The "all-inclusive" concept in the Caribbean. Issa, J. J.; Jayawardena, C.; International Journal of Contemporary Hospitality Management, 2003, 15, 3, pp 167-171, 5 ref. http://dx.doi.org/10.1108/09596110310470211

Canadians in the Caribbean: the triangle of mass tourism. Sarrasin, B.; Téoros, Revue de Recherche en Tourisme, 2007, 26, 1, pp 29-32, 15 ref.

Posted by Dave Simpson in Leisure and Tourism | Permalink
Technorati Tags: all-inclusive holidays, all-inclusive resorts, Tourism Concern